K+K SWISS

GEBRAUCHSANWEISUNG
INSTRUCTION MANUAL

Baureihe X-MPK
PLATTFORMWAGEN

SERIES X-MPK
PLATFORM TRUCKS

HANDPRITSCHENWAGEN, TISCHWAGEN, KOMBIWAGEN, MAGAZINWAGEN,KASTENWAGEN, ETAGENWAGEN, WERKSTÜCKWAGEN

UTILITY CARTS, PORTABLE TABLES, COMBINATION CARTS, MAGAZINE TRUCKS, BOX TRUCKS, SHELF TRUCKS, WIRE TRUCKS

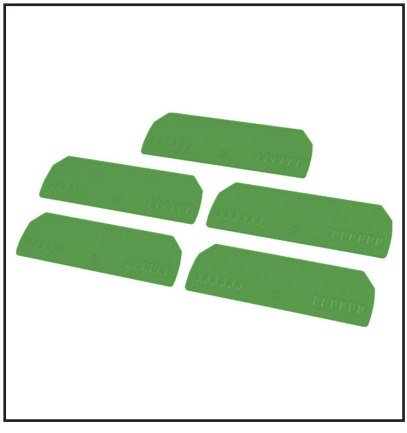


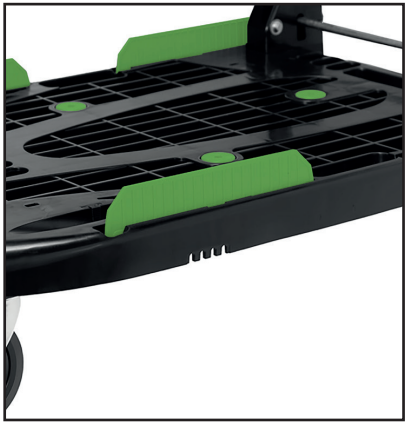
DE
EN
NL
FR
IT
ES
PL
DA
SE
FI
NO
GR
TR
PT
BG
CZ
EE
HR
LV
LT
MT
RO
SK
SL
HU
RU
JA
CN

ART. NO. X-MPK780

DETAILBILDER
DETAIL IMAGES









GEBRAUCHSANWEISUNG FÜR PLATTFORMWAGEN

HANDPRITSCHENWAGEN, TISCHWAGEN, KOMBIWAGEN, MAGAZINWAGEN, KASTENWAGEN, ETAGENWAGEN, WERKSTÜCKWAGEN

DE

ALLGEMEINE ANFORDERUNG

Der Plattformwagen muss in Übereinstimmung mit den Angaben des Herstellers verwendet, instand gehalten und repariert werden. Er darf nicht verändert oder mit Anbaugeräten ausgerüstet werden, ohne sich davon zu vergewissern, dass er immer sicher ist.
Zerlegte Geräte sind nach der beiliegenden Montageanleitung aufzubauen.

BESTIMMUNGSGEMÄSSE VERWENDUNG

Der Plattformwagen dient dem Transport von Lasten und Gütern.
Wir empfehlen, die Bremsen zu betätigen, wenn das Gerät nicht in Gebrauch ist (Bremsen sind als Zubehör separat erhältlich).
Um die Standsicherheit des Plattformwagens nicht zu beeinträchtigen, muss dieser im unbeladenen oder beladenen Zustand langsam und ruckfrei bewegt werden.
Bei geneigten Flächen darf die Neigung 2 % nicht überschreiten und der Plattformwagen muss unbeladen sein.
Auf gleichmäßige Lastverteilung ist zu achten.

RESTRISIKEN

Gefahr beim Transport schwerer Lasten:
Die erforderlichen Kräfte zur Handhabung des Plattformwagens variieren mit der Größe der Last, dem Zustand des Bodens und dem Zustand des Plattformwagens.

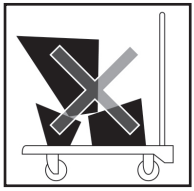
VERBOTENE VERWENDUNG

- **Ein Plattformwagen darf wegen der Möglichkeit der Überlastung und eines Verlustes der Kontrolle nicht auf Gefällstrecken verwendet werden.**
- **Die Deichsel darf nicht in den rechten Winkel gedreht werden, um den Plattformwagen anzuhalten.**
- **Ein Plattformwagen darf nicht zum Transportieren von Personen verwendet werden.**
- **Ein Plattformwagen darf für Verwendungen, bei denen die Gefahr einer Überschreitung der Nenntragfähigkeit besteht, nicht verwendet werden.**
- **Plattformwagen dürfen nicht durch ein motorisiertes Fahrzeug gezogen werden.**

Da Verletzungsgefahr durch Herabfallen oder Umkippen von Gepäck sowie Gefahr von Beschädigungen des Gepäcks besteht, befolgen Sie bitte zur Unfallvermeidung unbedingt die folgenden Anweisungen:



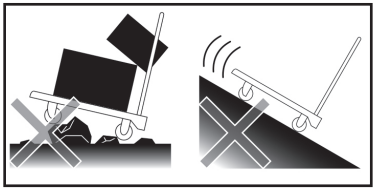
Keine Menschen oder Tiere aufladen.



Kein Gepäck mit unausgewogenem Inhalt oder Gewicht aufladen.



Keine leicht kippbares Gepäck aufladen.



Nicht an Hängen oder auf unebenen Flächen verwenden.

Bitte keine Menschen oder Tiere aufladen | Nur innerhalb der zulässigen Traglast verwenden | Keine Gepäckstücke mit unausgewogenem Inhalt oder Gewicht aufladen | Keine leicht kippbaren Gepäckstücke aufladen | Nicht auf unebenen Flächen wie Hängen, Steigungen oder unregelmäßigem Boden verwenden | Während des Transports ist eine Beaufsichtigung durch eine Person erforderlich | Nicht mit anderen Antrieben oder Fahrzeugen schleppen | Keine gefährlichen Stoffe, Gifte oder Chemikalien transportieren | Beim Aufladen keine Stöße auf die Ladefläche ausüben | Gepäck nicht höher als Hüfthöhe stapeln | Mit beladener Plattform keine plötzlichen oder scharfen Kurven fahren | Bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort abstellen, an dem sich das Gerät nicht von selbst bewegen kann | Nicht mit aufgeladener Ware auf einem LKW o. Ä. transportieren | Nicht verwenden, wenn Schrauben oder Bolzen locker sind | Keine Demontage oder Modifikationen durchführen | Nicht in der Nähe von offenem Feuer aufstellen | Nicht mit Lösungsmitteln oder Chemikalien abwischen

INSTRUCTIONS FOR PLATFORM TRUCKS

UTILITY CARTS, PORTABLE TABLES, COMBINATION CARTS, MAGAZINE TRUCKS, BOX TRUCKS, SHELF TRUCKS, WIRE TRUCKS

EN

GENERAL REQUIREMENTS

The platform truck must be used, maintained and repaired in accordance with the manufacturer's instructions. It may not be altered or equipped with attachments without making sure beforehand that it will still be safe.
Equipment supplied flat-pack must be assembled according to the assembly instructions enclosed.

PROPER USE

The platform truck is intended for transporting loads and goods.
We recommend applying the brakes when not in use (brakes are sold separately as an accessory)
To avoid destabilizing the platform cart, it must be moved slowly and without abrupt actions, whether loaded or not.
The platform truck may not be used on slopes with a gradient of more than 2 % and then only if unloaded.
Ensure to distribute the load evenly.

ACCEPTABLE RISKS

Dangers when moving heavy loads:
The necessary forces for handling the platform truck vary with the size of the load, the condition of the floor and the condition of the platform truck itself.

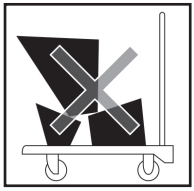
PROHIBITED USAGES

- **A platform truck may not be used on slopes owing to the possibility of overloading and losing control.**
- **The drawbar may not be turned at a right angle to stop the platform truck.**
- **A platform truck may not be used to carry persons.**
- **A platform truck may not be used if there is a danger that the recommended carrying capacity could be exceeded.**
- **Platform truck may not be pulled by a motorized vehicle.**

As there is a risk of injury due to falling or toppling luggage, as well as a risk of damage to the luggage, please be sure to follow the instructions below to prevent accidents:



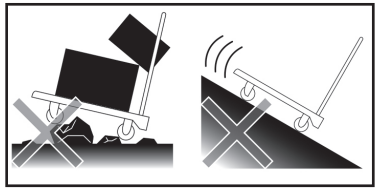
Do not load people or animals.



Do not load luggage with an unbalanced content or weight.



Do not load luggage that is easily tipped over.



Do not use on slopes or uneven surfaces.

Please do not load people or animals | Use only within the permissible load capacity | Do not load luggage with unbalanced contents or weight | Do not load easily tilting luggage | Do not use on uneven surfaces such as slopes, inclines, or rough ground | Supervision by a person is required during transport | Do not tow with any other power source or vehicle | Do not transport hazardous materials, poisons, or chemicals | Do not subject the loading platform to shocks when loading | Do not stack luggage higher than waist height | Do not make sudden or sharp turns when the platform is loaded | When not in use, store in a stable location where it cannot move on its own | Do not transport while the platform is loaded on a truck or similar vehicle | Do not use if bolts or screws are loose | Do not disassemble or modify | Do not place near open flames | Do not wipe with solvents or chemicals

GEBRUIKSAANWIJZING VOOR PLATFORMWAGENS

PLATFORMWAGENS, TAFELWAGENS, COMBIWAGENS, MAGAZIJNWAGENS, BAKWAGENS, ETAGEWAGENS, MATERIAALWAGENS

ALGEMENE EISEN

De platformwagen moet volgens de gegevens van de fabrikant gebruikt, onderhouden en gerepareerd worden. De platformwagen mag niet worden veranderd of met aanbouwapparaten worden uitgerust indien het niet zeker is dat hij nog steeds veilig is.
Losse onderdelen moeten aan de hand van de bijgeleverde montagehandleiding worden gemonteerd.

DOELMATIG GEBRUIK

NL

De platformwagen is bestemd voor het transporteren van lasten en goederen.
Wij raden aan de remmen te gebruiken wanneer het apparaat niet in gebruik is (remmen zijn als accessoire apart verkrijgbaar). Om de standveiligheid van de platformwagen niet te verminderen, moet deze in beladen, als in onbeladen, toestand langzaam en zonder schokken worden bewogen.
Bij aflopende vloeren mag de helling niet meer dan 2% bedragen en moet de platformwagen onbeladen zijn.
Let op een gelijkmatige lastverdeling.

OVERIGE RISICO'S

Let op bij het transporteren van zware lasten:
het vereiste vermogen voor het gebruik van de platformwagen is afhankelijk van het laadgewicht, de hoedanigheid van de vloer en de toestand van de platformwagen.

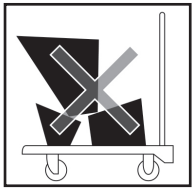
ONGEOORLOOFD GEBRUIK

- **Een platformwagen mag op grond van de mogelijkheid van overbelasting of controleverlies niet worden gebruikt op aflopende vloeren.**
- **De dissel mag niet haaks worden gedraaid om de platformwagen te stoppen.**
- **Een platformwagen mag niet worden gebruikt voor het vervoeren van personen.**
- **Een platformwagen mag niet worden gebruikt wanneer gevaar bestaat voor overschrijding van het nominale laadvermogen.**
- **Platformwagens mogen niet worden getrokken door een gemotoriseerd voertuig.**

Aangezien er gevaar is voor letsel door vallende of omvallende bagage, evenals risico op beschadiging van de bagage, dient u ter voorkoming van ongevallen de onderstaande instructies strikt op te volgen:



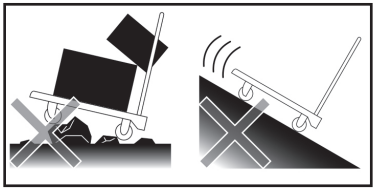
Laad geen mensen of dieren.



Laad geen bagage met een onevenwichtige inhoud of gewicht.



Laad geen bagage die gemakkelijk kan kantelen.



Gebruik het niet op hellingen of oneffen oppervlakken.

Laad geen mensen of dieren | Gebruik alleen binnen de toegestane draagcapaciteit | Laad geen bagage met een onevenwichtige inhoud of gewicht | Laad geen bagage die gemakkelijk kan kantelen | Gebruik niet op oneffen oppervlakken zoals hellingen, stijgende wegen of ruwe ondergrond | Tijdens het transport is toezicht door een persoon vereist | Niet trekken met een ander aangedreven voertuig | Geen gevaarlijke stoffen, vergiften of chemicaliën vervoeren | Dien bij het laden geen schokken toe aan het laadplatform | Stapel bagage niet hoger dan heuphoogte | Maak geen plotselinge of scherpe bochten wanneer het platform is geladen | Bewaar het apparaat op een stabiele plaats waar het niet vanzelf kan bewegen wanneer het niet wordt gebruikt | Vervoer het niet op een vrachtwagen of soortgelijk voertuig terwijl het geladen is | Niet gebruiken als bouten of schroeven loszitten | Niet demonteren of aanpassen | Niet in de buurt van open vuur plaatsen | Niet afnemen met oplosmiddelen of chemicaliën

NOTICE D' UTILISATION POUR CHARIOTS PLATE-FORME

CHARIOTS-DIABLES, CHARIOTS À PLATEAUX, CHARIOTS MODULAIRES, CHARIOTS PORTE-BACS, CHARIOTS À TABLETTES, CHARIOTS À OUTILS

GÉNÉRALITÉS

Le chariot plate-forme doit être utilisé, entretenu et réparé selon les instructions du fabricant. Avant toute modification du chariot ainsi que tout équipement d'appareils auxiliaires, veillez à ce que ces interventions n'entravent pas la sécurité du chariot.
Les chariots livrés démontés doivent être montés selon la notice de montage ci-jointe.

UTILISATION CONFORME

Le chariot plate-forme est destiné au transport de charges et de marchandises.
Nous recommandons d'actionner les freins lorsque l'appareil n'est pas utilisé (les freins sont vendus séparément comme accessoire).
Afin de ne pas entraver la stabilité du chariot plate-forme, celui-ci doit être déplacé, chargé ou à vide, lentement et sans à-coups.
Sur les terrains en pente, l' inclinaison ne doit pas dépasser 2 % et le chariot plate-forme doit être vide.
Veiller à assurer une répartition régulière de la charge.

FR

RISQUES

Risque lors du transport de charges lourdes :
Les forces nécessaires pour manipuler le chariot plate-forme varient en fonction de la taille de la charge, de l' état du sol et de l' état du chariot plateforme.

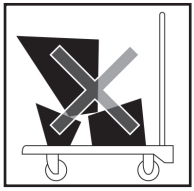
UTILISATION INTERDITE

- **Le chariot plate-forme ne doit pas être utilisé dans des pentes en raison du risque de surcharge et d' une perte de contrôle.**
- **Le timon ne doit pas être tourné à angle droit pour arrêter le chariot plateforme.**
- **Le chariot plate-forme ne doit pas être utilisé pour transporter des personnes.**
- **Le chariot plate-forme ne doit pas être utilisé quand on court le risque de dépasser la charge admissible nominale.**
- **Le chariot plate-forme ne doit pas être tirés par un véhicule motorisé.**

Comme il existe un risque de blessure dû à la chute ou au renversement des bagages, ainsi qu'un risque d'endommagement de ceux-ci, veuillez suivre strictement les instructions ci-dessous afin de prévenir tout accident :



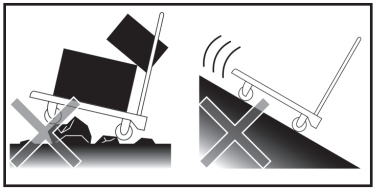
Ne pas charger de personnes ni d'animaux.



Ne pas charger de bagages dont le contenu ou le poids est déséquilibré.



Ne pas charger de bagages susceptibles de se renverser facilement.



Ne pas utiliser sur des pentes ou des surfaces irrégulières.

Ne chargez pas de personnes ni d'animaux | Utilisez uniquement dans la limite de la charge autorisée | Ne chargez pas de bagages dont le contenu ou le poids est déséquilibré | Ne chargez pas de bagages facilement inclinables | N'utilisez pas sur des surfaces irrégulières telles que des pentes, des montées ou des sols accidentés | Une surveillance humaine est requise pendant le transport | Ne pas tracter avec un autre véhicule motorisé | Ne transportez pas de substances dangereuses, de poisons ou de produits chimiques | Ne pas soumettre la plate-forme de chargement à des chocs lors du chargement | Ne pas empiler les bagages au-dessus de la hauteur de la taille | Ne pas effectuer de virages brusques ou serrés lorsque la plate-forme est chargée | Lorsqu'il n'est pas utilisé, rangez l'appareil dans un endroit stable où il ne peut pas se déplacer de lui-même | Ne pas transporter l'appareil chargé sur un camion ou un véhicule similaire | Ne pas utiliser si des boulons ou des vis sont desserrés | Ne pas démonter ni modifier | Ne pas placer à proximité d'une flamme nue | Ne pas essuyer avec des solvants ou des produits chimiques

ISTRUZIONI PER L' USO PER CARRELLI A PIANALE

CARRELLI A PIANALE, CARRELLI A DUE RIPIANI, CARRELLI COMBINATI , CARRELLI PER MAGAZZINI, CARRELLI CON SPONDE, CARRELLI A PIÙ RIPIANI, CARRELLI PORTAUTENSILI

INFORMAZIONI GENERALI

Il carrello a pianale deve essere utilizzato, e sottoposto a manutenzione e riparato conformemente alle indicazioni del produttore. Non deve essere modificato oppure equipaggiato con accessori senza assicurarsi che la sua sicurezza non venga pregiudicata.
Gli apparecchi smontati devono essere assemblati seguendo le istruzioni per il montaggio accluse.

ISTRUZIONI D'USO

Il carrello a pianale serve per il trasporto di carichi e merci. Si consiglia di azionare i freni quando il dispositivo non è in uso (i freni sono venduti separatamente come accessorio).
Per non pregiudicarne la stabilità, il carrello a pianale vuoto oppure carico deve essere spostato lentamente e senza scosse. In caso di superfici inclinate, la pendenza non deve superare il 2% e il carrello a pianale deve essere scarico.
Assicurarsi che il carico sia ripartito uniformemente.

IT

RISCHI RESIDUI

Pericolo in caso di trasporto di carichi pesanti:
la forza necessaria per l' uso del carrello a pianale varia a seconda delle dimensioni del carico, delle condizioni del pavimento e dello stato del carrello.

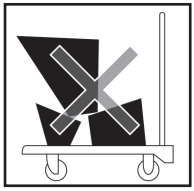
USO NON CONSENTITO

- **A causa della possibilità di sovraccarico e di perdita del controllo, il carrello a pianale non deve essere utilizzato su tratti in pendenza.**
- **Per fermare il carrello a pianale non posizionare il timone ad angolo retto.**
- **Il carrello a pianale non deve essere usato per il trasporto di persone.**
- **Il carrello a pianale non deve essere impiegato per usi che comportano il rischio di un superamento della portata nominale.**
- **Il carrello a pianale non deve essere trainato da un veicolo motorizzato.**

Poiché esiste il rischio di lesioni causate dalla caduta o dal ribaltamento dei bagagli, nonché il rischio di danneggiamento degli stessi, si prega di seguire scrupolosamente le istruzioni riportate di seguito per prevenire incidenti:



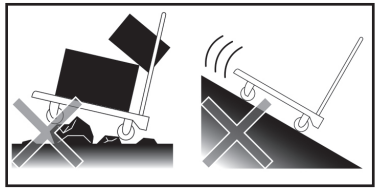
Non caricare persone o animali.



Non caricare bagagli con contenuto o peso sbilanciato.



Non caricare bagagli che possono facilmente ribaltarsi.



Non utilizzare su pendenze o superfici irregolari.

Non caricare persone o animali | Utilizzare solo entro il limite di carico consentito | Non caricare bagagli con contenuto o peso sbilanciato | Non caricare bagagli facilmente inclinabili | Non utilizzare su superfici irregolari come pendenze, salite o terreni sconnessi | Durante il trasporto è richiesta la supervisione di una persona | Non trainare con altri veicoli motorizzati | Non trasportare sostanze pericolose, veleni o prodotti chimici | Non colpire la piattaforma di carico durante il caricamento | Non impilare i bagagli oltre l'altezza dei fianchi | Non effettuare curve improvvise o strette quando la piattaforma è caricata | Quando non viene utilizzato, conservare l'apparecchio in un luogo stabile dove non possa muoversi da solo | Non trasportare l'apparecchio carico su camion o veicoli simili | Non utilizzare se bulloni o viti sono allentati | Non smontare né modificare | Non collocare vicino a fiamme libere | Non pulire con solventi o prodotti chimici

INSTRUCCIONES DE USO PARA VEHÍCULOS DE PLATAFORMA

CAMIONES DE CAJA ABIERTA A MANO, CARROS TRANSPORTADORES CON MESA, COCHES ALMACÉN, FURGONETAS, VEHÍCULOS CON ESTANTES, CARROS PORTAPIEZAS

DEMANDA GENERAL

El vehículo de plataforma tiene que usarse, mantenerse y repararse en concordancia con las especificaciones del fabricante. No se puede modificar ni equiparse con unidades adicionales sin haberse asegurado que dicha modificación está exenta de peligro. Los útiles desarmados se arman conforme a las instrucciones de montaje adjuntas.

USO CONFORME A SU DESTINO

El vehículo de plataforma sirve para transportar cargas y mercancías. Se recomienda accionar los frenos cuando el dispositivo no esté en uso (los frenos se venden por separado como accesorio). Para no reducir la estabilidad del vehículo de plataforma se tiene que mover lentamente y sin dar tirones tanto si está descargado como si está cargado. La inclinación de la superficie no debe exceder un 2 % y el vehículo de plataforma tiene que estar descargado. Ponga atención en que la carga esté repartida de un modo homogéneo.

ES

RIESGOS RESIDUALES

Peligro al transportar cargas pesadas: Las fuerzas requeridas para manejar el vehículo de plataforma varían con la magnitud de la carga, el estado del suelo y el estado del vehículo de plataforma.

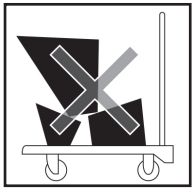
USO PROHIBIDO

- **No está permitido usar un vehículo de plataforma en pendientes a causa de la posibilidad de una sobrecarga y de una pérdida del control.**
- **No está permitido girar en ángulo recto la lanza para detener el vehículo de plataforma.**
- **No está permitido usar el vehículo de plataforma para transportar personas.**
- **No está permitido aplicar el vehículo de plataforma para usos en el que existe el peligro de que se exceda la capacidad de carga nominal.**
- **No está permitido tirar del vehículo de plataforma con un vehículo motorizado.**

Dado que existe el riesgo de lesiones por la caída o el vuelco del equipaje, así como el riesgo de daños en el mismo, siga estrictamente las siguientes instrucciones para evitar accidentes:



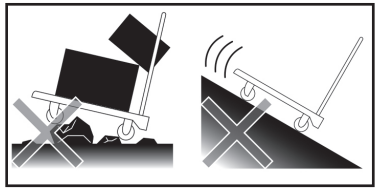
No cargue personas ni animales.



No cargue equipaje con contenido o peso desequilibrado.



No cargue equipaje que pueda volcarse fácilmente.



No utilice el equipo en pendientes ni en superficies irregulares.

No cargue personas ni animales | Utilice solo dentro del límite de carga permitido | No cargue equipaje con contenido o peso desequilibrado | No cargue equipaje que se incline fácilmente | No utilice en superficies irregulares como pendientes, cuestas o suelos accidentados | Durante el transporte se requiere la supervisión de una persona | No remolque con otro vehículo motorizado | No transporte sustancias peligrosas, venenos ni productos químicos | No golpee la plataforma de carga al cargar | No apile el equipaje por encima de la altura de la cintura | No realice giros bruscos o cerrados cuando la plataforma esté cargada | Cuando no se utilice, guarde el equipo en un lugar estable donde no pueda moverse por sí solo | No transporte el equipo cargado en un camión u otro vehículo similar | No utilice si hay tornillos o pernos sueltos | No desmonte ni modifique | No coloque cerca de fuego abierto | No limpie con disolventes ni productos químicos

INSTRUKCJA OBSŁUGI WÓZKÓW PLATFORMOWYCH

RĘCZNY WÓZEK ZE SKRZYNIĄ ŁADUNKOWĄ, WÓZEK STOŁOWY, WÓZEK KOMBI, WÓZEK MAGAZYNOWY, WÓZEK SKRZYNIOWY, WÓZEK PÓŁKOWY, WÓZEK NA PÓŁWYROBY

OGÓLNE WYMAGANIE

Wózek platformowy należy: używać, utrzymywać go w dobrym stanie i naprawiać zgodnie z informacjami producenta. Nie można wprowadzać w nim zmian lub wyposażać w oprzyrządowanie doczepiane bez właściwego zabezpieczenia. Rozłożone narzędzia należy złożyć według załączonej instrukcji montażu.

STOSOWANIE ZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

Wózek platformowy służy do transportu różnych ładunków. Zaleca się zaciąganie hamulców, gdy urządzenie nie jest używane (hamulce są sprzedawane osobno jako akcesorium).. Aby nie zakłócać stateczności wózka platformowego, należy w stanie załadowanym lub nie załadowanym poruszać go powoli i bez szarpania. W przypadku pochylonych powierzchni nachylenie nie może przekraczć 2% i wózek platformowy musi być nie załadowany. Należy uważać na równomierne rozłożenie ciężaru.

POZOSTAŁE RYZYKA

PL

Niebezpieczeństwo w trakcie transportu ciężkich ładunków: Siły niezbędne do manipulowania wózkiem platformowym zmieniają się w zależności od wielkości ładunku, stanu podłoża i stanu wózka platformowego.

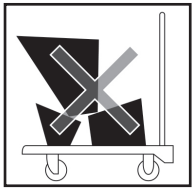
STOSOWANIE NIEZGODNE Z PRZEZNACZENIEM

- **Wózek platformowy nie może być używany na odcinkach drogi ze spadkiem z powodu możliwości przeciążenia i utraty kontroli.**
- **Nie można przekręcać dyszla pod kątem prostym w celu zatrzymania.**
- **Wózek platformowy nie może być stosowany do transportu osób.**
- **Wózek platformowy nie może być używany w przypadku, gdy istnieje ryzyko przekroczenia nośności znamionowej.**
- **Wózki platformowe nie mogą być ciągnięte przez pojazd silnikowy.**

Ponieważ istnieje ryzyko obrażeń spowodowanych upadkiem lub przewróceniem się bagażu, a także ryzyko jego uszkodzenia, należy ściśle przestrzegać poniższych zaleceń w celu zapobiegania wypadkom:



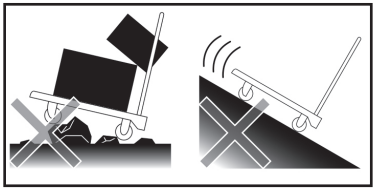
Nie przewozić ludzi ani zwierząt.



Nie przewozić bagażu o niezrównoważonej zawartości lub wadze.



Nie przewozić bagażu, który łatwo się przewraca.



Nie używać na pochyłościach ani nierównych powierzchniach.

Nie przewozić ludzi ani zwierząt | Używać tylko w granicach dopuszczalnego obciążenia | Nie przewozić bagażu o niezrównoważonej zawartości lub wadze | Nie przewozić bagażu, który łatwo się przechyla | Nie używać na nierównych powierzchniach, takich jak pochyłości, wzniesienia lub wyboisty teren | Podczas transportu wymagana jest obecność osoby nadzorującej | Nie holować przy pomocy innego pojazdu lub napędu | Nie przewozić substancji niebezpiecznych, trujących ani chemikaliów | Nie uderzać w platformę ładunkową podczas załadunku | Nie układać bagażu powyżej wysokości bioder | Nie wykonywać gwałtownych ani ostrych skrętów, gdy platforma jest załadowana | Po użyciu przechowywać urządzenie w stabilnym miejscu, gdzie nie może się samo poruszać | Nie przewozić urządzenia załadowanego na ciężarówce lub podobnym pojeździe | Nie używać, jeśli śruby lub nakrętki są poluzowane | Nie demontować ani nie przerabiać | Nie stawiać w pobliżu otwartego ognia | Nie czyścić rozpuszczalnikami ani środkami chemicznymi

BRUGSANVISNING TIL LADVOGNE

LADVOGNE M/TRÆKSTANG, BORDVOGNE, KOMBIVOGNE, MAGASINVOGNE KASSEVOGNE, REOLVOGNE, VÆRKTØJSVOGNEPÓŁWYROBY

GENERELT KRAV

Ladvognen skal anvendes, vedligeholdes og repareres i overensstemmelse med producentens angivelser. Der må ikke foretages ændringer på ladvognen og den må ikke udstyres med yderligere redskaber, uden at man altid først kontrollerer om alt er sikkert.
Adskilte redskaber skal påmonteres iht. vedlagte monteringsvejledning.

BESTEMMELSESMÆSSIG ANVENDELSE

Ladvognen er beregnet til transport af last og gods.
Vi anbefaler at aktivere bremserne, når enheden ikke er i brug (bremser sælges separat som tilbehør).
For ikke at påvirke platformens stabilitet, skal denne i ulæsset eller læsset tilstand bevæges langsomt uden ryk.
På skråninger må hældningen ikke overskride 2% og vognen må ikke være belæsset.
Sørg for at lasten er fordelt jævnt.

RESTRISICI

Fare ved transport med tung last:
De nødvendige kræfter til håndtering af ladvognen varierer med lastens størrelse, jordens/gulvets tilstand og ladvognens tilstand.

DA

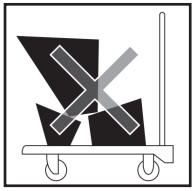
FORBUDT ANVENDELSE

- **En ladvogn må ikke anvendes på nedadgående terræn, da man på grund af muligheden for overbelastning kan miste kotrollen.**
- **Trækstangen må ikke drejes, så den er retvinklet, for at stoppe ladvognen.**
- **En ladvogn må ikke anvendes til transport af personer.**
- **En ladvogn må kun anvendes, hvis der ikke er fare for at overskride dens nominelle bæreevne.**
- **Ladvogne må ikke trækkes gennem et motoriseret køretøj.**

Da der er risiko for personskade som følge af faldende eller væltende bagage, samt risiko for beskadigelse af bagagen, skal du nøje følge nedenstående anvisninger for at undgå ulykker:



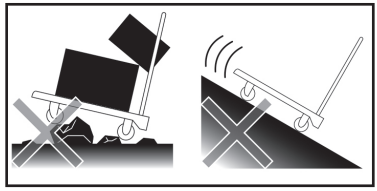
Lad ikke mennesker eller dyr køre med.



Læg ikke bagage med ubalanceret indhold eller vægt på.



Læg ikke bagage på, som let kan vælte.



Brug ikke på skråninger eller ujævne overflader.

Lad ikke mennesker eller dyr køre med | Brug kun inden for den tilladte bæreevne | Læg ikke bagage med ubalanceret indhold eller vægt på | Læg ikke bagage på, som let kan vælte | Brug ikke på ujævne overflader såsom skråninger, bakker eller ujævnt terræn | Under transport kræves opsyn af en person | Må ikke trækkes af andre motorkøretøjer | Transportér ikke farlige stoffer, gift eller kemikalier | Undgå at støde på lasteplatformen under pålæsning | Stable ikke bagage højere end taljehøjde | Undgå pludselige eller skarpe sving, når platformen er læsset | Når den ikke er i brug, skal vognen opbevares på et stabilt sted, hvor den ikke kan bevæge sig af sig selv | Transportér ikke vognen, mens den er læsset, på en lastbil eller lignende køretøj | Brug ikke, hvis bolte eller skruer er løse | Foretag ikke adskillelse eller ændringer | Anbring ikke i nærheden af åben ild | Tør ikke af med opløsningsmidler eller kemikalier

BRUKSANVISNING FÖR PLATTFORMSVAGNAR

HANDTRANSPORTVAGNAR, PLATÅVAGNAR, KOMBIVAGNAR, MAGASIN-VAGNAR, LÅDVAGNAR, HYLLVAGNAR, VAGNAR FÖR ARBETSSTYCKEN

ALLMÄNNA KRAV

Plattformsvagnen ska användas enligt tillverkares uppgifter och underhållas och repareras på av tillverkaren föreskrivet sätt. Den får inte förändras eller utrustas med påbyggnader utan att man först har övertygat sig om att vagnen är absolut säker.
Demonterade vagnar ska monteras ihop enligt den bifogade monteringsanvisningen.

FÖRESKRIVEN ANVÄNDNING

Plattformsvagnen är avsedd för att transportera laster och gods.
Vi rekommenderar att bromsarna aktiveras när enheten inte används (bromsarna säljs separat som tillbehör).
För att säkerställa plattformsvagnens stabilitet ska den alltid flyttas långsamt och utan ryck, både när den är tom och när man transporterar en last med den.
Plattformsvagnen måste vara tom när den används på lutande ytor och lutningen får inte vara större än 2 %.
Se till att lasten fördelas jämnt.

FAROR OCH RISKER

Risk vid transport av tunga laster:
De krafter som behövs för att hantera plattformsvagnar varierar i förhållande till hur stor lasten är, golvets tillstånd och plattformsvagnens tillstånd.

SE

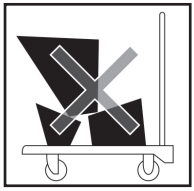
EJ TILLÅTEN ANVÄNDNING

- **På grund av möjligheten att överbelasta plattformsvagnen får den inte användas på ställen som lutar nedåt, eftersom man då lätt kan förlora kontrollen över den.**
- **Dragstången får inte svängas i en rät vinkel för att stoppa plattformsvagnen.**
- **Plattformsvagnen får inte användas till att transportera personer.**
- **All användning där det finns risk för att plattformsvagnens nominella bärförmåga överskrids är förbjuden.**
- **Plattformsvagnar får inte dras med hjälp av motorfordon.**

Eftersom det finns risk för skador på grund av fallande eller omkullvälta bagage, samt risk för skador på själva bagaget, ska du noggrant följa instruktionerna nedan för att undvika olyckor:



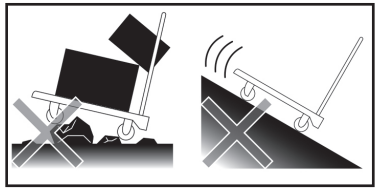
Lasta inte bagage med obalanserat innehåll eller vikt.



Lasta inte bagage med obalanserat innehåll eller vikt.



Lasta inte bagage som lätt kan välta.



Använd inte på sluttningar eller ojämna ytor.

Lasta inte människor eller djur | Använd endast inom den tillåtna lastkapaciteten | Lasta inte bagage med obalanserat innehåll eller vikt | Lasta inte bagage som lätt kan luta eller välta | Använd inte på ojämna ytor som sluttningar, backar eller ojämn mark | Under transport krävs övervakning av en person | Får inte dras av andra motordrivna fordon | Transportera inte farliga ämnen, gifter eller kemikalier | Slå inte på lastplattformen vid lastning | Stapla inte bagage högre än midjehöjd | Gör inga plötsliga eller skarpa svängar när plattformen är lastad | När den inte används, förvara enheten på en stabil plats där den inte kan röra sig av sig själv | Transportera inte enheten när den är lastad på en lastbil eller liknande fordon | Använd inte om skruvar eller bultar är lösa | Montera inte isär och gör inga ändringar | Placera inte nära öppen eld | Torka inte av med lösningsmedel eller kemikalier

KÄYTTÖOHJE: LAVAVAUNUT

KÄSIKÄYTTÖISET LAVAVAUNUT, TASOVAUNUT, YHDISTELMÄVAUNUT, VARASTOVAUNUT, LAATIKKOVAUNUT, KERROSVAUNUT, TAVARAVAUNUT

YLEISET VAATIMUKSET

Lavavaunuja on käytettävä, kunnossapidettävä ja korjattava valmistajan antamien ohjeiden mukaisesti. Niitä ei saa muuttaa eikä varustaa laitteilla varmistumatta siitä, että niiden käyttö on siitä huolimatta turvallista.
Osiin puretut laitteet on koottava asennusohjeissa kuvatulla tavalla.

KÄYTTÖTARKOITUKSEN MUKAINEN KÄYTTÖ

Lavavaunut on tarkoitettu kuormien ja tavaroiden kuljettamiseen.
Suosittelemme jarrujen kytkemistä, kun laite ei ole käytössä (jarrut myydään erikseen lisävarusteena).
Lavavaunuja on tyhjinä tai kuormitettuina siirrettävä hitaasti ja tasaisesti, jotta niiden tukevuus ei kärsisi.
Kaltevilla pinnoilla pinnan kaltevuus ei saa ylittää 2%eikä vaunuissa saa olla mitään tavaroita.
Jaa kuorma aina tasaisesti.

VAARAT JA RISKIT

Painavien kuormien kuljetukseen liittyvä vaara:
Lavavaunujen käsittelyssä tarvittava voima vaihtelee kuorman koosta, lattian kunnosta ja lavavaunujen kunnosta riippuen.

FI

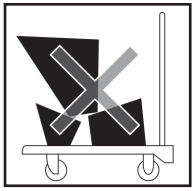
KIELLETTY KÄYTTÖ

- **Lavavaunuja ei saa käyttää alamäessä ylikuormittumisen ja hallittavuuden menettämisen takia.**
- **Lavavaunuja ei saa pysäyttää kääntämällä vetoaisa suoraan kulmaan.**
- **Lavavaunuilla ei saa kuljettaa henkilöitä.**
- **Lavavaunuja ei saa käyttää käyttötarkoituksissa, joissa nimelliskantokyky saattaa ylittyä.**
- **Lavavaunuja ei saa vetää moottoriajoneuvoilla.**

Koska on olemassa loukkaantumisvaara matkatavaroiden putoamisen tai kaatumisen vuoksi sekä riski matkatavaroiden vaurioitumisesta, noudata tarkasti alla olevia ohjeita onnettomuuksien välttämiseksi:



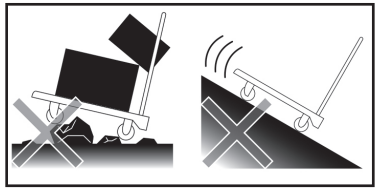
Älä kuljeta ihmisiä tai eläimiä.



Älä lastaa matkatavaroita, joiden sisältö tai paino on epätasapainossa.



Älä lastaa matkatavaroita, jotka kaatuvat helposti.



Älä käytä rinteissä tai epätasaisilla alustoilla.

Älä kuljeta ihmisiä tai eläimiä | Käytä vain sallittujen kuormitusrajojen puitteissa | Älä lastaa matkatavaroita, joiden sisältö tai paino on epätasapainossa | Älä lastaa helposti kaatuvia matkatavaroita | Älä käytä epätasaisilla alustoilla, kuten rinteissä, mäissä tai kuoppaisessa maastossa | Kuljetuksen aikana tarvitaan henkilön valvontaa | Älä hinaa muulla ajoneuvolla tai moottorilla | Älä kuljeta vaarallisia aineita, myrkkyjä tai kemikaaleja | Älä iske kuormalavaa lastauksen aikana | Älä pinoa matkatavaroita vyötärön korkeuden yläpuolelle | Älä tee äkkinäisiä tai jyrkkiä käännöksiä, kun lava on kuormattu | Kun laitetta ei käytetä, säilytä se vakaalla alustalla, jossa se ei voi liikkua itsestään | Älä kuljeta laitetta lastattuna kuorma-autossa tai vastaavassa ajoneuvossa | Älä käytä, jos pultit tai ruuvit ovat löysällä | Älä pura tai muokkaa laitetta | Älä sijoita avotulen lähelle | Älä pyyhi liuottimilla tai kemikaaleilla

BRUKSANVISNING FOR PLATTFORMVOGNER

HÅNDTRALLER, BORDVOGNER, KOMBIVOGNER, MAGASINVOGNER, KASSEVOGNER, ETASJEVOGNER, MONTASJEVOGNER

GENERELLE KRAV

Plattformvognen må brukes, vedlikeholdes og repareres i overensstemmelse med produsentens opplysninger. Den må ikke endres eller ustyres med påmonterte aggregater, uten at man på forhånd kontrollerer at den alltid er sikker.
Demonterte aggregater skal monteres i samsvar med den vedlagte monteringsanvisningen.

FORMÅLSTJENLIG BRUK

Plattformvognen brukes til transport av last og gods.
Vi anbefaler å aktivere bremsene når enheten ikke er i bruk (bremsene selges separat som tilbehør).
For at plattformvognens stabilitet ikke skal nedsettes, må den beveges sakte og uten rykk når den er i ubelastet eller lastet tilstand.
Ved helling på bruksflatene må hellingen ikke overskride 2 %, og plattformvognen må ikke være lastet.
Kontroller at lasten er jevnt fordelt.

RESTERENDE RISIKOER

Fare ved transport av tung last:
Den kraft som kreves for å håndtere plattformvognen, varierer i henhold til lastens størrelse, bakkens tilstand og plattformvognens tilstand.

FORBUDT BRUK

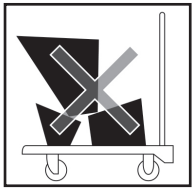
NO

- **På grunn av muligheten for overbelastning og tap av kontrollen er det ikke tillatt å bruke en platt formvogn på strekninger med fall.**
- **Draget må ikke dreies i rett vinkel for å stanse plattformvognen.**
- **Det er ikke tillatt å bruke en plattformvogn til å transportere personer med.**
- **Det er ikke tillatt å bruke en plattformvogn til bruksformål hvor det er fare for at nominell bæreevne kan overskrides.**
- **Det er ikke tillatt å trekke plattformvogner etter et motorkjøretøy.**

Da Verletzungsgefahr durch Herabfallen oder Umkippen von Gepäck sowie Gefahr von Beschädigungen des Gepäcks besteht, befolgen Sie bitte zur Unfallvermeidung unbedingt die folgenden Anweisungen:



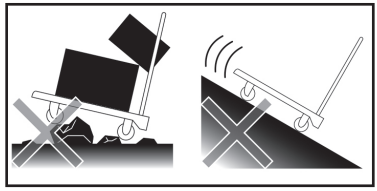
Lad ikke mennesker eller dyr køre med.



Læg ikke bagage med ubalanceret indhold eller vægt på.



Læg ikke bagage på, som let kan vælte.



Brug ikke på skråninger eller ujævne overflader.

Bitte keine Menschen oder Tiere aufladen | Nur innerhalb der zulässigen Traglast verwenden | Keine Gepäckstücke mit unausgewogenem Inhalt oder Gewicht aufladen | Keine leicht kippbaren Gepäckstücke aufladen | Nicht auf unebenen Flächen wie Hängen, Steigungen oder unregelmäßigem Boden verwenden | Während des Transports ist eine Beaufsichtigung durch eine Person erforderlich | Nicht mit anderen Antrieben oder Fahrzeugen schleppen | Keine gefährlichen Stoffe, Gifte oder Chemikalien transportieren | Beim Aufladen keine Stöße auf die Ladefläche ausüben | Gepäck nicht höher als Hüfthöhe stapeln | Mit beladener Plattform keine plötzlichen oder scharfen Kurven fahren | Bei Nichtgebrauch an einem sicheren Ort abstellen, an dem sich das Gerät nicht von selbst bewegen kann | Nicht mit aufgeladener Ware auf einem LKW o. Ä. transportieren | Nicht verwenden, wenn Schrauben oder Bolzen locker sind | Keine Demontage oder Modifikationen durchführen | Nicht in der Nähe von offenem Feuer aufstellen | Nicht mit Lösungsmitteln oder Chemikalien abwischen

ΟΔΗΓΙΕΣ ΧΡΗΣΗΣ ΓΙΑ ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ

ΧΕΙΡΟΚΙΝΗΤΑ ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΠΛΑΤΦΟΡΜΑΣ, ΤΡΑΠΕΖΟΚΑΡΟΤΣΙΑ, ΣΥΝΔΥΑΣΜΕΝΑ ΚΑΡΟΤΣΙΑ, ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΑΠΟΘΗΚΗΣ, ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΜΕ ΚΙΒΩΤΙΟ, ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΜΕ ΡΑΦΙΑ, ΚΑΡΟΤΣΙΑ ΓΙΑ ΤΕΜΑΧΙΑ ΕΡΓΑΣΙΑΣ

ΓΕΝΙΚΕΣ ΑΠΑΙΤΗΣΕΙΣ

Το καρότσι πλατφόρμας πρέπει να χρησιμοποιείται, να συντηρείται και να επισκευάζεται σύμφωνα με τις οδηγίες του κατασκευαστή. Δεν επιτρέπεται να τροποποιείται ή να εξοπλίζεται με πρόσθετα εξαρτήματα χωρίς να εξασφαλιστεί ότι παραμένει ασφαλές. Τα αποσυναρμολογημένα μέρη πρέπει να συναρμολογούνται σύμφωνα με τις συνημμένες οδηγίες συναρμολόγησης.

ΠΡΟΒΛΕΠΟΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

Το καρότσι πλατφόρμας προορίζεται για τη μεταφορά φορτίων και αγαθών.
Συνιστούμε να ενεργοποιείτε τα φρένα όταν η συσκευή δεν χρησιμοποιείται (τα φρένα πωλούνται ξεχωριστά ως αξεσουάρ).
Για να μην επηρεάζεται η ευστάθεια του καροτσιού, πρέπει να κινείται αργά και ομαλά, είτε είναι φορτωμένο είτε άδειο.
Σε επικλινείς επιφάνειες η κλίση δεν πρέπει να υπερβαίνει το 2 %, και το καρότσι πρέπει να είναι άδειο.
Πρέπει να εξασφαλίζεται η ομοιόμορφη κατανομή του φορτίου.

ΥΠΟΛΕΙΠΟΜΕΝΟΙ ΚΙΝΔΥΝΟΙ

Κίνδυνος κατά τη μεταφορά βαρέων φορτίων:
Οι απαιτούμενες δυνάμεις χειρισμού του καροτσιού εξαρτώνται από το μέγεθος του φορτίου, την κατάσταση του δαπέδου και την κατάσταση του ίδιου του καροτσιού.

ΑΠΑΓΟΡΕΥΜΕΝΗ ΧΡΗΣΗ

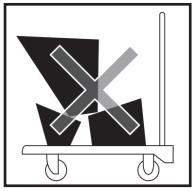
- **Το καρότσι πλατφόρμας δεν πρέπει να χρησιμοποιείται σε κατηφόρες λόγω του κινδύνου υπερφόρτωσης ή απώλειας ελέγχου.**
- **Δεν επιτρέπεται η περιστροφή της χειρολαβής σε ορθή γωνία για τη διακοπή της κίνησης.**
- **Το καρότσι πλατφόρμας δεν επιτρέπεται να χρησιμοποιείται για τη μεταφορά ατόμων.**
- **Δεν επιτρέπεται η χρήση του καροτσιού σε εφαρμογές όπου υπάρχει κίνδυνος υπέρβασης της ονομαστικής φέρουσας ικανότητας.**
- **Τα καρότσια πλατφόρμας δεν πρέπει να ρυμουλκούνται από μηχανοκίνητα οχήματα.**

GR

Καθώς υπάρχει κίνδυνος τραυματισμού από την πτώση ή την ανατροπή αποσκευών, καθώς και κίνδυνος φθοράς των αποσκευών, παρακαλούμε να τηρείτε αυστηρά τις παρακάτω οδηγίες για την αποφυγή ατυχημάτων:



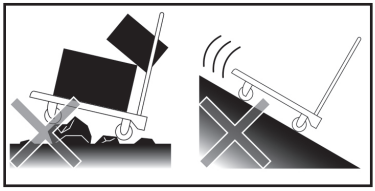
Μην τοποθετείτε ανθρώπους ή ζώα επάνω.



Μην τοποθετείτε αποσκευές με άνιση κατανομή περιεχομένου ή βάρους.



Μην τοποθετείτε αποσκευές που είναι εύκολο να ανατραπούν.



Μην χρησιμοποιείτε σε πλαγιές ή ανώμαλες επιφάνειες.

Μην τοποθετείτε ανθρώπους ή ζώα | Χρησιμοποιείτε μόνο εντός του επιτρεπόμενου ορίου φορτίου | Μην τοποθετείτε αποσκευές με άνιση κατανομή περιεχομένου ή βάρους | Μην τοποθετείτε αποσκευές που γέρνουν ή ανατρέπονται εύκολα | Μην χρησιμοποιείτε σε ανώμαλες επιφάνειες όπως πλαγιές, ανηφόρες ή ανώμαλο έδαφος | Κατά τη μεταφορά απαιτείται επίβλεψη από άτομο | Μην ρυμουλκείτε με άλλα οχήματα ή μηχανές | Μην μεταφέρετε επικίνδυνες ουσίες, δηλητήρια ή χημικά προϊόντα | Μην χτυπάτε την επιφάνεια φόρτωσης κατά τη φόρτωση | Μην στοιβάζετε αποσκευές πάνω από το ύψος της μέσης | Μην κάνετε απότομες ή κλειστές στροφές όταν η πλατφόρμα είναι φορτωμένη | Όταν δεν χρησιμοποιείται, φυλάξτε το σε σταθερό σημείο όπου δεν μπορεί να κινηθεί από μόνο του | Μην μεταφέρετε τη συσκευή φορτωμένη πάνω σε φορτηγό ή παρόμοιο όχημα | Μην τη χρησιμοποιείτε εάν οι βίδες ή τα μπουλόνια είναι χαλαρά | Μην αποσυναρμολογείτε ή τροποποιείτε | Μην τοποθετείτε κοντά σε ανοιχτή φλόγα | Μην καθαρίζετε με διαλύτες ή χημικά προϊόντα

PLATFORMLU ARABALAR KULLANMA KILAVUZU

EL ARABALARI, SERVIS ARABALARI, ÇOK AMAÇLI ARABALAR, TAS¸ IMA ARABALARI, KASALI ARABALAR, KATLI ARABALAR, ALET ARABALARI

GENEL BILGILER

Platformlu arabaların kullanımı, bakımı ve onarımı üretici firmanın talimatlarına riayet edilerek yapılacaktır. Platformlu arabaların üzerinde deg˘ is¸ iklik yapmak veya güvenli olup olmadıg˘ ı kesin olarak belirlenmeyen ek donanımları monte etmek yasaktır.
Demonte olan arabalar ekteki montaj kılavuzunda gösterilen bilgilere göre monte edilir.

KULLANIM AMACINA UYGUN KULLANMA

Platformlu arabalar yük ve malların tas¸ ınmasında kullanılır.
Kullanımda olmadığında frenleri devreye almanızı öneririz (frenler aksesuar olarak ayrı satılır).
Platformlu arabaların durma emniyetini etkilememek için araba, yüklü veya bos¸ durumdayken yavas¸ ca ve ani hareket ettirmeden hareket ettirilecektir.
Eg˘ imli yollarda eg˘ im oranı % 2'den fazla olmamalı ve araç yüklü olmamalıdır.
Yüklenecek yükün araba üzerine es¸ it s¸ ekilde dag˘ ıtılmasına dikkat edilmelidir.

RISKLER

Ag˘ ır yüklerin tas¸ ınmasında ortaya çıkacak tehlikeler:
Platformlu arabaları kullanmak için sarf edilecek kuvvet; tas¸ ınacak yükün büyüklüg˘ ü, zeminin özellig˘ i ve platformlu arabaların durumuna göre farklılık gösterir.

YASAK OLAN KULLANIMLAR

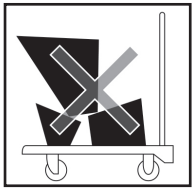
- **Platformlu arabaların, as¸ ırı yüklenme ve kullanıcının araba üzerindeki kontrolünü kaybedebilme riskinden dolayı yokus¸ as¸ ag˘ ı kullanılması yasaktır.**
- **Platformlu arabaların durdurulması için çekme kolunun dikey konuma getirilmesi yasaktır.**
- **Platformlu arabaların insan tas¸ ıma için kullanılması yasaktır.**
- **Platformlu arabaların, belirtilen ta¸sıma kapasitesini a¸sma tehlikesi olan durumlarda kullanılması yasaktır.**
- **Platformlu arabaların motorlu araç tarafından çekilmesi yasaktır.**

TR

Bagajın düşmesi veya devrilmesi sonucu yaralanma riski ve bagajın hasar görme tehlikesi bulunduğundan, kazaları önlemek için lütfen aşağıdaki talimatlara kesinlikle uyunuz:



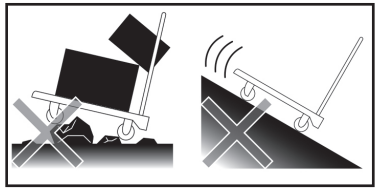
İnsan veya hayvan taşımayınız.



İçeriği veya ağırlığı dengesiz bagaj yüklemeyiniz.



Kolay devrilebilen bagaj yüklemeyiniz.



Eğimli veya engebeli zeminlerde kullanmayınız.

İnsan veya hayvan taşımayınız | Yalnızca izin verilen taşıma kapasitesi sınırları içinde kullanınız | İçeriği veya ağırlığı dengesiz bagaj yüklemeyiniz | Kolay devrilen bagaj yüklemeyiniz | Eğimli, yokuşlu veya engebeli zeminlerde kullanmayınız | Taşıma sırasında bir kişinin gözetimi gereklidir | Başka motorlu araçlarla çekmeyiniz | Tehlikeli maddeler, zehirler veya kimyasallar taşımayınız | Yükleme sırasında taşıma platformuna darbe uygulamayınız | Bagajı bel hizasından daha yükseğe istiflemeyiniz | Platform yüklüyken ani veya keskin dönüşler yapmayınız | Kullanılmadığında, kendiliğinden hareket etmeyecek sabit bir yerde muhafaza ediniz | Yüklü halde kamyon veya benzeri araçlarla taşımayınız | Civata veya vidalar gevşekse kullanmayınız | Sökme veya değiştirme işlemi yapmayınız | Açık alevin yakınına koymayınız | Çözücüler veya kimyasallarla silmeyiniz

INSTRUÇÕES DE USO PARA CARROS DE PLATAFORMA

CARROS PLATAFORMA DE MÃO, CARROS DE BANCADA, CARROS VERSÁTEIS, CARROS DE ARMAZÉM, CARROS DE CAIXA, CARROS DE 2 NÍVEIS, CARROS DE OFICINA

REQUISITO GERAL

O carro plataforma deve ser empregue, conservado e reparado de acordo com as instruções do fabricante. Não deve ser modificado nem equipado com acessórios, sem assegurar-se que permanece seguro em todas as circunstâncias.
Carros fornecidos desmontados devem ser montados conforme as instruções de montagem anexas.

EMPREGO CONFORME AS PRESCRIÇÕES

O carro plataforma serve para o transporte de cargas e objectos.
Recomendamos acionar os freios quando o equipamento não estiver em uso (os freios são vendidos separadamente como acessório).Para não prejudicar a segurança do carro de plataforma, o mesmo deve ser movido devagar e sem solavancos, tanto com e sem carga.
Nos trajectos inclinados o declive não deve ultrapassar os 2 % e o carro de plataforma deve estar sem carga.
Há que ter em atenção à distribuição uniforme da carga.

RISCOS RESIDUAIS

Risco no transporte de cargas pesadas:
as forças necessárias para a manobra do carro de plataforma variam em função do tamanho da carga, do estado do piso e sua condição.

EMPREGO INADMISSÍVEL

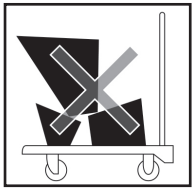
- **Por motivo da possibilidade de uma sobrecarga e da perda do controlo, o carro de plataforma não deve ser empregue em trajectos com declive.**
- **Não se admite girar a lança ao ângulo recto a fim de parar o carro de plataforma.**
- **Não se admite empregar o carro de plataforma para o transporte de pessoas.**
- **Não se admite empregar o carro de plataforma em situações onde há risco de ultrapassar a sua capacidade nominal.**
- **Os carros de plataforma não devem ser movidos por um veículo motorizado.**

PT

Como existe o risco de ferimentos devido à queda ou tombamento da bagagem, bem como o risco de danos à mesma, siga rigorosamente as instruções abaixo para evitar acidentes:



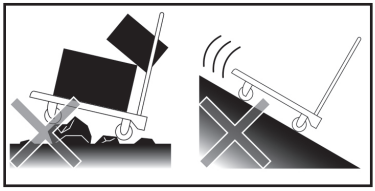
Não transporte pessoas ou animais.



Não carregue bagagens com conteúdo ou peso desequilibrado.



Não carregue bagagens que possam tombar facilmente.



Não utilize em rampas ou superfícies irregulares.

Não transporte pessoas ou animais | Utilize apenas dentro do limite de carga permitido | Não carregue bagagens com conteúdo ou peso desequilibrado | Não carregue bagagens que se inclinam ou tombam facilmente | Não utilize em superfícies irregulares, como rampas, subidas ou terrenos acidentados | Durante o transporte é necessária a supervisão de uma pessoa | Não reboque com outro veículo motorizado | Não transporte substâncias perigosas, venenos ou produtos químicos | Não bata na plataforma de carga durante o carregamento | Não empilhe a bagagem acima da altura da cintura | Não faça curvas bruscas ou fechadas com a plataforma carregada | Quando não estiver em uso, guarde o equipamento em um local estável onde não possa mover-se sozinho | Não transporte o equipamento carregado em um caminhão ou veículo similar | Não utilize se os parafusos ou porcas estiverem soltos | Não desmonte nem modifique o equipamento | Não coloque próximo a fogo aberto | Não limpe com solventes ou produtos químicos

ИНСТРУКЦИЯ ЗА УПОТРЕБА НА ПЛАТФОРМЕНИ КОЛИЧКИ

РЪЧНИ ПЛАТФОРМЕНИ КОЛИЧКИ, МАСОВИ КОЛИЧКИ, КОМБИНИРАНИ КОЛИЧКИ, СКЛАДОВИ КОЛИЧКИ, КОЛИЧКИ С КУТИЯ, ЕТАЖНИ КОЛИЧКИ, КОЛИЧКИ ЗА ДЕТАЙЛИ

ОБЩИ ИЗИСКВАНИЯ

Платформената количка трябва да се използва, поддържа и ремонтира в съответствие с указанията на производителя. Не се допуска промяна или оборудване с допълнителни устройства, без да се уверите, че тя остава безопасна за употреба. Разглобените уреди трябва да се сглобяват съгласно приложената инструкция за монтаж.

ПРЕДНАЗНАЧЕНИЕ

Платформената количка е предназначена за транспортиране на товари и стоки. Препоръчваме да задействате спирачките, когато устройството не се използва (спирачките се продават отделно като аксесоар). За да не се наруши стабилността на платформената количка, тя трябва да се движи бавно и плавно – както при натоварено, така и при ненатоварено състояние. При наклонени повърхности наклонът не трябва да надвишава 2 %, а количката трябва да бъде ненатоварена. Трябва да се осигури равномерно разпределение на товара.

ОСТАТЪЧНИ РИСКОВЕ

Опасност при транспортиране на тежки товари: Необходимата сила за управление на платформената количка варира в зависимост от големината на товара, състоянието на пода и състоянието на самата количка.

ЗАБРАНЕНА УПОТРЕБА

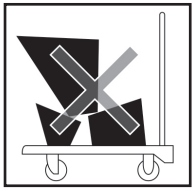
- **Платформената количка не трябва да се използва по наклонени терени, поради възможност за претоварване или загуба на контрол.**
- **Ръкохватката не трябва да се завърта под прав ъгъл, за да се спре количката.**
- **Платформената количка не трябва да се използва за превоз на хора.**
- **Количката не трябва да се използва в случаи, при които съществува риск от превишаване на номиналната товароносимост.**
- **Платформените колички не трябва да се теглят от моторни превозни средства.**

BG

Тъй като съществува риск от нараняване при падане или преобръщане на багажа, както и опасност от повреда на самия багаж, моля, стриктно спазвайте следните инструкции, за да избегнете инциденти:



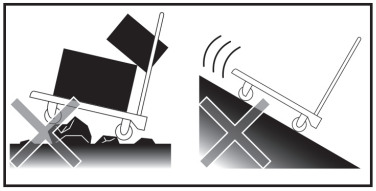
Не превозвайте хора или животни.



Не поставяйте багаж с неравномерно разпределено съдържание или тегло.



Не поставяйте багаж, който лесно може да се преобърне.



Не използвайте по наклонени или неравни повърхности.

Не превозвайте хора или животни | Използвайте само в рамките на допустимия товарен капацитет | Не поставяйте багаж с неравномерно разпределено съдържание или тегло | Не поставяйте багаж, който лесно се накланя или преобръща | Не използвайте върху неравни повърхности като наклони, възвишения или неравен терен | По време на транспортиране е необходимо присъствието на лице за наблюдение | Не теглете с друго моторно превозно средство | Не превозвайте опасни вещества, отрови или химикали | Не удряйте товарната платформа по време на товарене | Не подреждайте багажа по-високо от нивото на кръста | Не правете резки или остри завои, когато платформата е натоварена | Когато не се използва, съхранявайте устройството на стабилно място, където не може да се движи само | Не транспортирайте устройството натоварено върху камион или подобно превозно средство | Не използвайте, ако болтовете или винтовете са разхлабени | Не разглобявайте и не модифицирайте | Не поставяйте близо до открит огън | Не почиствайте с разтворители или химикали

NÁVOD K POUŽITÍ PRO PLOŠINOVÉ VOZÍKY

RUČNÍ PLOŠINOVÉ VOZÍKY, STOLY NA KOLEČKÁCH, KOMBINOVANÉ VOZÍKY, SKLADOVÉ VOZÍKY, SKŘÍŇOVÉ VOZÍKY, POLICOVÉ VOZÍKY, VOZÍKY NA OBROBKY

OBECNÉ POŽADAVKY

Plošinový vozík musí být používán, udržován a opravován v souladu s pokyny výrobce.
Nesmí být upravován ani vybavován přídavnými zařízeními bez ověření, že zůstává bezpečný.
Demontovaná zařízení musí být sestavena podle přiloženého montážního návodu.

URČENÉ POUŽITÍ

Plošinový vozík slouží k přepravě nákladů a zboží.
Doporučujeme aktivovat brzdy, když zařízení není používáno (brzdy se prodávají samostatně jako příslušenství).
Aby nebyla ovlivněna stabilita vozíku, musí být pohyb prováděn pomalu a plynule – jak v prázdném, tak naloženém stavu.
Na šikmých plochách nesmí sklon přesáhnout 2 % a vozík musí být prázdný.
Je nutné dbát na rovnoměrné rozložení nákladu.

ZBYTKOVÁ RIZIKA

Nebezpečí při přepravě těžkých nákladů:
Potřebná síla k ovládání plošinového vozíku se liší v závislosti na velikosti nákladu, stavu podlahy a stavu samotného vozíku.

ZAKÁZANÉ POUŽITÍ

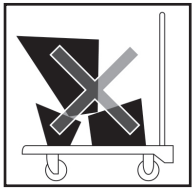
– Plošinový vozík nesmí být používán na svazích z důvodu rizika přetížení nebo ztráty kontroly.
– Oje nesmí být otočena do pravého úhlu za účelem zastavení vozíku.
– Plošinový vozík nesmí být používán k přepravě osob.
– Plošinový vozík nesmí být používán v případech, kdy hrozí překročení jeho jmenovité nosnosti.
– Plošinové vozíky nesmí být taženy motorovým vozidlem.

CZ

Protože hrozí nebezpečí zranění v důsledku pádu nebo převrácení zavazadel a také riziko jejich poškození, dodržujte prosím pečlivě následující pokyny, abyste předešli nehodám:



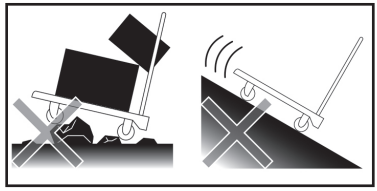
Nepřepravujte osoby ani zvířata.



Nevkládejte zavazadla s nevyváženým obsahem nebo hmotností.



Nevkládejte zavazadla, která se mohou snadno převrátit.



Nepoužívejte na svazích nebo nerovných površích.

Nepřepravujte osoby ani zvířata | Používejte pouze v rámci povolené nosnosti | Nevkládejte zavazadla s nevyváženým obsahem nebo hmotností | Nevkládejte zavazadla, která se snadno naklánějí nebo převracejí | Nepoužívejte na nerovných površích, jako jsou svahy, stoupání nebo nerovný terén | Během přepravy je nutný dohled osoby | Nezapřahujte za jiná motorová vozidla | Nepřepravujte nebezpečné látky, jedy ani chemikálie | Při nakládání neudeřujte do nakládací plošiny | Neukládejte zavazadla výše než do výšky pasu | Neprovádějte náhlé nebo ostré zatáčky, když je plošina naložená | Když zařízení nepoužíváte, skladujte ho na stabilním místě, kde se nemůže samo pohnout | Nepřepravujte zařízení naložené na nákladním voze nebo podobném vozidle | Nepoužívejte, pokud jsou šrouby nebo matice uvolněné | Nerozebírejte ani neupravujte | Nepokládejte blízko otevřeného ohně | Nečistěte rozpouštědly ani chemikáliemi

KASUTUSJUHEND PLATVORMKÄRU JAOKS

KÄSIPLAATVORMKÄRU, LAUATÕSTUKKÄRU, KOMBIKÄRU, LAOKÄRU, KASTIKÄRU, RIIULIKÄRU, TÖÖDETAILIKÄRU

ÜLDNÕUDED

Plaatvormkäru tuleb kasutada, hooldada ja parandada vastavalt tootja juhistele.
Seda ei tohi muuta ega varustada lisaseadmetega ilma veendumata, et see jääb ohutuks.
Lahtivõetud seadmed tuleb kokku panna vastavalt lisatud kokkupanekujuhistele.

ETTENÄHTUD KASUTUS

Plaatvormkäru on ette nähtud koormate ja kaupade transpordiks.
Soovitame pidurid aktiveerida, kui seadet ei kasutata (pidurid müüakse lisavarustusena eraldi).
Käru stabiilsuse säilitamiseks tuleb seda liigutada aeglaselt ja sujuvalt – nii koormatuna kui ka tühjana.
Kaldpindadel ei tohi kalle ületada 2 %, ning käru peab olema tühi.
Tuleb tagada ühtlane koormuse jaotus.

JÄÄKRISKID

Oht raskete koormate transpordil:
Plaatvormkäru käsitsemiseks vajalik jõud sõltub koorma suurusest, põranda seisukorrast ja käru tehnilisest seisukorrast.

KEELATUD KASUTUS

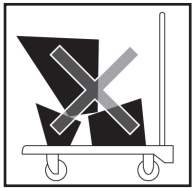
– Plaatvormkäru ei tohi kasutada kallakutel ülekoormuse või juhitavuse kaotuse ohu tõttu.
– Tõmmitsat (tõmberauda) ei tohi keerata täisnurga alla käru peatamiseks.
– Plaatvormkäru ei tohi kasutada inimeste vedamiseks.
– Käru ei tohi kasutada juhtudel, kus on oht ületada nimikoormust.
– Plaatvormkärusid ei tohi vedada mootorsõidukiga.

EE

Kuna on oht saada vigastada pagasi kukkumise või ümberpaiskumise tõttu, samuti oht pagasi kahjustumiseks, palume õnnetuste vältimiseks rangelt järgida alltoodud juhiseid:



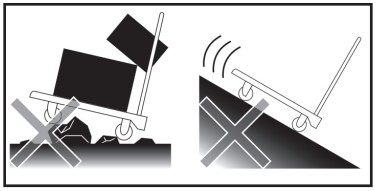
Ärge vedage inimesi ega loomi.



Ärge laadige pagasit, mille sisu või kaal on tasakaalust väljas.



Ärge laadige pagasit, mis võib kergesti ümber minna.



Ärge kasutage kallakutel ega ebatasastel pindadel.

Ärge vedage inimesi ega loomi | Kasutage ainult lubatud kandevõime piires | Ärge laadige pagasit, mille sisu või kaal on tasakaalust väljas | Ärge laadige pagasit, mis kaldub või läheb kergesti ümber | Ärge kasutage ebatasastel pindadel, näiteks kallakutel, tõusudel või konaral maastikul | Transportimisel on vajalik inimese järelevalve | Ärge vedage teise mootorsõidukiga | Ärge transportige ohtlikke aineid, mürke ega kemikaale | Ärge lööge laadimisplatvormi laadimise ajal | Ärge kuhjake pagasit kõrgemale kui vöö kõrgus | Ärge tehke äkilisi ega järske pöördeid, kui platvorm on koormatud | Kui seadet ei kasutata, hoidke seda stabiilses kohas, kus see ei saa ise liikuda | Ärge transportige seadet laadituna veoauto või sarnase sõiduki peal | Ärge kasutage, kui poldid või kruvid on lahti | Ärge lahti võtke ega muutke seadet | Ärge asetage lahtise leegi lähedale | Ärge puhastage lahustite ega kemikaalidega

UPUTE ZA UPORABU ZA PLATFORMSKA KOLICA

RUČNA PLATFORMA KOLICA, KOLICA-STOLOVI, KOMBINIRANA KOLICA, SKLADIŠNA KOLICA, SANDUČASTA KOLICA, KOLICA S POLICAMA, KOLICA ZA RADNE KOMADE

OPĆI ZAHTJEVI

Plattformska kolica moraju se koristiti, održavati i popravljati u skladu s uputama proizvođača.
Ne smiju se mijenjati niti opremati dodatnim uređajima bez provjere da su i dalje sigurna za uporabu.
Rastavljena oprema mora se sastaviti prema priloženim uputama za montažu.

NAMJENSKA UPORABA

Plattformska kolica namijenjena su za prijevoz tereta i robe.
Preporučujemo aktivirati kočnice kada se uređaj ne koristi (kočnice se prodaju zasebno kao dodatna oprema).
Kako bi se održala stabilnost kolica, potrebno ih je pomicati polako i bez naglih trzaja – bilo prazna ili natovarena.
Na nagnutim površinama nagib ne smije prelaziti 2 %, a kolica moraju biti prazna.
Treba paziti na ravnomjernu raspodjelu tereta.

PREOSTALI RIZICI

Opasnost pri prijevozu teških tereta:
Potrebna sila za upravljanje platformskim kolicima ovisi o veličini tereta, stanju poda i stanju samih kolica.

ZABRANJENA UPORABA

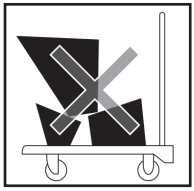
- **Plattformska kolica ne smiju se koristiti na nizbrdicama zbog mogućnosti preopterećenja ili gubitka kontrole.**
- **Ručka se ne smije zakretati pod pravim kutom radi zaustavljanja kolica.**
- **Plattformska kolica ne smiju se koristiti za prijevoz osoba.**
- **Kolica se ne smiju koristiti u slučajevima kada postoji opasnost od prekoračenja nosivosti.**
- **Plattformska kolica ne smiju se vući motornim vozilom.**

Budući da postoji opasnost od ozljeda zbog pada ili prevrtanja prtljage, kao i rizik od oštećenja prtljage, molimo vas da radi sprječavanja nezgoda strogo poštujete sljedeće upute:

HR



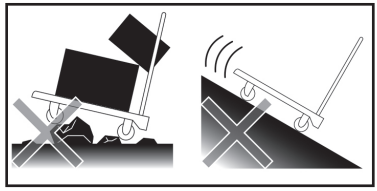
Ne prevozite ljude ni životinje.



Ne stavljajte prtljagu s neravnomjerno raspoređenim sadržajem ili težinom.



Ne stavljajte prtljagu koja se lako može prevrnuti.



Ne koristite na kosinama ili neravnim površinama.

Ne prevozite ljude ni životinje | Koristite samo unutar dopuštenog ograničenja nosivosti | Ne stavljajte prtljagu s neravnomjerno raspoređenim sadržajem ili težinom | Ne stavljajte prtljagu koja se lako naginje ili prevrće | Ne koristite na neravnim površinama kao što su kosine, uzbrdice ili neravan teren | Tijekom prijevoza potrebna je nadležnost osobe | Ne vucite drugim motornim vozilom | Ne prevozite opasne tvari, otrove ili kemikalije | Nemojte udarati po platformi za utovar tijekom utovara | Ne slažite prtljagu iznad visine struka | Ne radite nagle ili oštre zavoje kada je platforma opterećena | Kada se ne koristi, čuvajte uređaj na stabilnom mjestu gdje se ne može sam pokrenuti | Ne prevozite uređaj opterećen na kamionu ili sličnom vozilu | Ne koristite ako su vijci ili matice olabavljeni | Nemojte rastavljati ni prepravljati uređaj | Ne postavljajte blizu otvorenog plamena | Ne čistite otapalima ili kemikalijama

LIETOŠANAS INSTRUKCIJA PLATFORMAS RATIŅIEM

ROKAS PLATFORMAS RATIŅI, GALDA RATIŅI, KOMBINĒTIE RATIŅI, NOLIKTAVAS RATIŅI, KASTES RATIŅI, PLAUKTU RATIŅI, DARBA DETAĻU RATIŅI

VISPĀRĪGĀS PRASĪBAS

Platformas ratiņi jāizmanto, jāuztur un jāremontē saskaņā ar ražotāja norādījumiem.
Ratiņus nedrīkst modificēt vai aprīkot ar papildu ierīcēm, nepārliecinoties, ka tie joprojām ir droši lietošanā.
Demontētās iekārtas jāsamontē saskaņā ar pievienoto montāžas instrukciju.

PAREDZĒTĀ IZMANTOŠANA

Platformas ratiņi ir paredzēti kravu un preču pārvadāšanai.
Mēs iesakām aktivizēt bremzes, kad ierīce netiek lietota (bremzes tiek pārdotas atsevišķi kā piederums).
Lai saglabātu ratiņu stabilitāti, tie jāpārvieto lēni un vienmērīgi – gan tukši, gan piekrauti.
Slīpās virsmās slīpumam nevajadzētu pārsniegt 2 %, un ratiņiem jābūt tukšiem.
Jāpievērš uzmanība vienmērīgai kravas sadalei.

ATLIKUŠAIS RISKS

Bīstamība, pārvadājot smagas kravas:
Nepieciešamais spēks platformas ratiņu vadīšanai ir atkarīgs no kravas lieluma, grīdas stāvokļa un pašu ratiņu tehniskā stāvokļa.

AIZLIEGTĀ IZMANTOŠANA

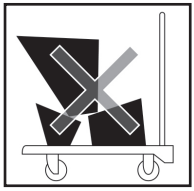
- **Platformas ratiņus nedrīkst izmantot nogāzēs pārslodzes vai vadības zaudēšanas riska dēļ.**
- **Vilkšanas rokturi nedrīkst pagriezt taisnā leņķī, lai apturētu ratiņus.**
- **Platformas ratiņus nedrīkst izmantot personu pārvadāšanai.**
- **Ratiņus nedrīkst izmantot gadījumos, kad pastāv risks pārsniegt to nominālo celtspēju.**
- **Platformas ratiņus nedrīkst vilkt ar mehānisku transportlīdzekli.**

Tā kā pastāv risks gūt traumas bagāžas krišanas vai apgāšanās dēļ, kā arī pastāv iespēja sabojāt bagāžu, lūdzu, stingri ievērojiet zemāk norādītos norādījumus, lai novērstu negadījumus:

LV



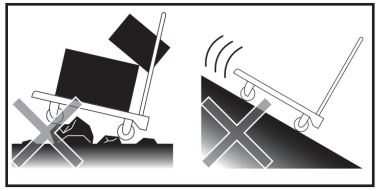
Nepārvadājiet cilvēkus vai dzīvniekus.



Nelieciet bagāžu ar nevienmērīgu saturu vai svaru.



Nelieciet bagāžu, kas var viegli apgāzties.



Nelietojiet uz nogāzēm vai nelīdzenām virsmām.

Nepārvadājiet cilvēkus vai dzīvniekus | Izmantojiet tikai atļautās slodzes robežās | Nelieciet bagāžu ar nevienmērīgu saturu vai svaru | Nelieciet bagāžu, kas viegli slīp vai apgāžas | Nelietojiet uz nelīdzenām virsmām, piemēram, nogāzēm, kāpumiem vai bedraina reljefa | Transportēšanas laikā nepieciešama cilvēka uzraudzība | Nevelciet ar citu mehānisku transportlīdzekli | Nepārvadājiet bīstamas vielas, indes vai ķimikālijas | Nelieciet triecienus uz kravnesības platformas iekraušanas laikā | Nesakraujiet bagāžu augstāk par vidukļa līmeni | Neveiciet pēkšņus vai asus pagriezienus, kad platforma ir piekrauta | Kad iekārta netiek lietota, glabājiet to stabilā vietā, kur tā nevar pati kustēties | Nepārvadājiet iekārtu piekrautu uz kravas automašīnas vai līdzīga transportlīdzekļa | Nelietojiet, ja skrūves vai uzgriežņi ir vaļīgi | Nemontējiet un nemodificējiet iekārtu | Nenovietojiet pie atklātas liesmas | Neslaukiet ar šķidinātājiem vai ķīmiskām vielām

NAUDOJIMO INSTRUKCIJA PLATFORMINIAMS VEŽIMĖLIAMS

RANKINIAI PLATFORMINIAI VEŽIMĖLIAI, STALAI–VEŽIMĖLIAI, KOMBINUOTI VEŽIMĖLIAI, SANDĖLIO VEŽIMĖLIAI, DĖŽINIAI VEŽIMĖLIAI, LENTYNINIAI VEŽIMĖLIAI, RUOŠINIŲ VEŽIMĖLIAI

BENDRIEJI REIKALAVIMAI

Platforminis vežimėlis turi būti naudojamas, prižiūrimas ir taisomas pagal gamintojo nurodymus.
Jo negalima modifikuoti ar aprūpinti papildomais įrenginiais, neįsitikinus, kad jis išlieka saugus naudoti.
Išardyti įrenginiai turi būti surenkami pagal pridėtą surinkimo instrukciją.

NUMATYTA PASKIRTIS

Platforminis vežimėlis skirtas krovinių ir prekių transportavimui.
Rekomenduojame suaktyvinti stabdžius, kai įrenginys nenaudojamas (stabdžiai parduodami atskirai kaip priedas).
Kad nebūtų pažeistas vežimėlio stabilumas, jį reikia judinti lėtai ir tolygiai – tiek pakrautą, tiek tuščią.
Nuolydžiuose paviršiuose nuolydis neturi viršyti 2 %, o vežimėlis turi būti tuščias.
Reikia užtikrinti tolygų krovinio pasiskirstymą.

LIEKAMIEJI PAVOJAI

Pavojus transportuojant sunkius krovinius:
Reikalinga jėga platforminio vežimėlio valdymui priklauso nuo krovinio dydžio, grindų būklės ir paties vežimėlio techninės būklės.

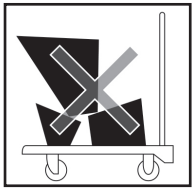
DRAUDŽIAMAS NAUDOJIMAS

- **Platforminis vežimėlis negali būti naudojamas nuožulniuose paviršiuose dėl galimo perkrovimo ar kontrolės praradimo.**
- **Rankena negali būti pasukta stačiu kampu siekiant sustabdyti vežimėlį.**
- **Platforminis vežimėlis negali būti naudojamas žmonių transportavimui.**
- **Vežimėlis negali būti naudojamas, kai yra pavojus viršyti nominalią keliamąją galią.**
- **Platforminiai vežimėliai negali būti tempiami motorinėmis transporto priemonėmis.**

Kadangi kyla pavojus susižaloti dėl krentančio ar apvirstančio bagažo, taip pat yra rizika, kad bagažas bus pažeistas, siekiant išvengti nelaimingų atsitikimų, prašome griežtai laikytis toliau pateiktų nurodymų:



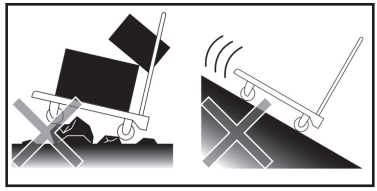
Nevežkite žmonių ar gyvūnų.



Nekraukite bagažo, kurio turinys ar svoris pasiskirstęs netolygiai.



Nekraukite bagažo, kuris lengvai gali apvirsti.



Nenaudokite šlaituose ar nelygiuose paviršiuose.

LT

Nevežkite žmonių ar gyvūnų | Naudokite tik leidžiamose apkrovos ribose | Nekraukite bagažo, kurio turinys ar svoris pasiskirstęs netolygiai | Nekraukite bagažo, kuris linkęs svirti ar apvirsti | Nenaudokite ant nelygių paviršių, tokių kaip šlaitai, įkalnės ar duobėtas reljefas | Transportuojant būtina žmogaus priežiūra | Netempti su kitu varikliniu transportu | Nevežkite pavojingų medžiagų, nuodų ar chemikalų | Neklokite smūgių į pakrovimo platformą pakrovimo metu | Nesukraukite bagažo aukščiau juosmens lygio | Nedarykite staigių ar aštrių posūkių, kai platforma pakrauta | Kai nenaudojama, laikykite įrangą stabilioje vietoje, kur ji negalėtų judėti savaime | Netalpinkite įrangos pakrautos į sunkvežimį ar panašią transporto priemonę | Nenaudokite, jei varžtai ar sraigtai yra atlaisvėję | Neardykite ir nemodifikuokite įrangos | Nelaikykite šalia atviros ugnies | Nevalykite tirpikliais ar cheminėmis medžiagomis

ISTRUZZJONIJIET GĦALL-UŻU TA' KARRIJIET TAL-PJATTAFORMA

KARRETTI TAL-PJATTAFORMA MANWALI, KARRETTI MEJDA, KARRETTI KOMBINATI, KARRETTI TAL-MAĦŻEN, KARRETTI TAL-KAXXA, KARRETTI B'XKAFEF, KARRETTI GĦAX-XOGĦOLIJIET JEW BIĊĊIET TAX-XOGĦOL

REKWIŻITI ĠENERALI

Il-karrettun tal-pjattaforma għandu jintuża, jinżamm u jitranġa skont l-istruzzjonijiet tal-manifattur. Ma jistax jiġi mibdul jew mgħammar b'tagħmir addizzjonali mingħajr ma tiġi vverifikata s-sigurtà tiegħu. Tagħmir imqatta' għandu jinġabar skont l-istruzzjonijiet ta' assemblaġġ mehmuża.

UŻU MAĦSUB

Il-karrettun tal-pjattaforma huwa maħsub għat-trasport ta' tagħbijiet u oġġetti. Nirrakkomandaw li tattivaw il-brejkijiet meta l-apparat ma jkunx qed jintuża (il-brejkijiet jinbieġħu separatament bħala aċċessorju).. Biex tinżamm l-istabbiltà tal-karrettun, għandu jiġi mċaqlaq bil-mod u mingħajr movimenti f'daqqa – kemm mimli kif ukoll vojt.
Fuq wiċċijiet imxaqilba, l-inklinazzjoni m'għandhiex taqbeż 2 %, u l-karrettun għandu jkun vojt.
Għandu jiġi żgurat tqassim uniformi tat-tagħbija.

RISKJI RESIDWI

Periklu waqt it-trasport ta' tagħbijiet tqal:
Il-forza meħtieġa biex jiġi mmexxi l-karrettun tiddependi mid-daqs tat-tagħbija, il-kundizzjoni tal-art u l-istat tekniku tal-karrettun innifsu.

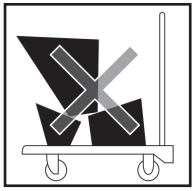
UŻU PPROJBIT

- **Il-karrettun tal-pjattaforma m'għandux jintuża fuq għoljiet minħabba r-riskju ta' tagħbija żejda jew telf ta' kontroll.**
- **Il-manku ma jistax idur f'angolu rett biex iwaqqaf il-karrettun.**
- **Il-karrettun tal-pjattaforma ma jistax jintuża għat-trasport ta' persuni.**
- **Il-karrettun ma jistax jintuża f'sitwazzjonijiet fejn hemm riskju li tinqabeż il-kapaċità nominali tat-tagħbija.**
- **Il-karretti tal-pjattaforma ma għandhomx jinqalgħu jew jittieħdu minn vetturi bil-mutur.**

Peress li hemm riskju ta' korriment minħabba waqgħa jew tħarbit tal-bagalji, kif ukoll riskju ta' ħsara lill-bagalji, jekk jogħġbok segwi bir-reqqa l-istruzzjonijiet t'hawn taħt biex tevita inċidenti:



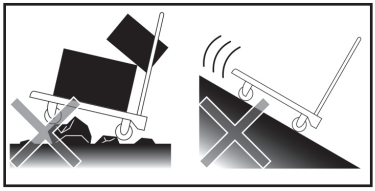
Tgħabbix nies jew annimali.



Tgħabbix bagalji b'kontenut jew piż mhux imqassam b'mod uniformi.



Tgħabbix bagalji li jistgħu jaqgħu jew jinqalbu faċilment.



Tużax fuq inklinazzjonijiet jew fuq superfiċji irregolari.

MT

Tgħabbix nies jew annimali | Uża biss fi ħdan il-limitu massimu tal-piż permess | Tgħabbix bagalji b'kontenut jew piż mhux imqassam b'mod uniformi | Tgħabbix bagalji li jxaqilbu jew jaqgħu faċilment | Tużax fuq superfiċji irregolari bħal inklinazzjonijiet, għoljiet jew art imħarbta | Matul it-trasport huwa meħtieġ is-superviżjoni ta' persuna | Tħallix tiġi miġbuda minn vettura jew magna oħra | Tgħabbix sustanzi perikoluži, velenuži jew kimiċi | Taqbidx jew tolqotx il-pjattaforma tat-tagħbija waqt it-tagħbija | Tistiva x-xkora mhux ogħla mil-livell tal-qadd | Taqbidx dawriet f'daqqa jew stretti meta l-pjattaforma tkun mgħobbija | Meta ma tintużax, żomm l-apparat f'post stabbli fejn ma jistax jiċċaqlaq waħdu | Tħallix l-apparat jittrasporta fuq trakk jew vettura simili meta jkun mgħobbi | Tużax jekk il-viti jew il-boltijiet huma maħlula | Tiddisassemblax jew tibdilx l-apparat | Tpoġġihx ħdejn nar miftuħ | Tnaddafx b'solventi jew kimiċi

INSTRUCȚIUNI DE UTILIZARE PENTRU CĂRUCIOARE PLATFORMĂ

CĂRUCIOARE PLATFORMĂ MANUALE, CĂRUCIOARE MASĂ, CĂRUCIOARE COMBINATE, CĂRUCIOARE DE DEPOZIT, CĂRUCIOARE TIP LADĂ, CĂRUCIOARE ETAJATE, CĂRUCIOARE PENTRU PIESE DE LUCRU

CERINȚE GENERALE

Căruciorul platformă trebuie utilizat, întreținut și reparat în conformitate cu instrucțiunile producătorului. Nu trebuie modificat sau echipat cu dispozitive suplimentare fără a se verifica faptul că rămâne sigur de utilizat. Echipamentele demontate trebuie asamblate conform instrucțiunilor de montaj anexate.

UTILIZARE CONFORM DESTINAȚIEI

Căruciorul platformă este destinat transportului de mărfuri și bunuri. Recomandăm să acționați frânele atunci când dispozitivul nu este utilizat (frânele sunt vândute separat ca accesoriu). Pentru a nu afecta stabilitatea căruciorului platformă, acesta trebuie deplasat încet și uniform – atât încărcat, cât și gol. Pe suprafețe înclinate, înclinația nu trebuie să depășească 2 %, iar căruciorul trebuie să fie gol. Trebuie acordată atenție distribuției uniforme a sarcinii.

RISCURI REZIDUALE

Pericol la transportul sarcinilor grele:
Forța necesară pentru manevrarea căruciorului platformă variază în funcție de dimensiunea sarcinii, starea podelei și starea tehnică a căruciorului.

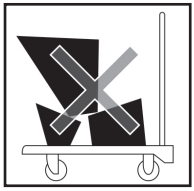
UTILIZARE INTERZISĂ

- **Căruciorul platformă nu trebuie utilizat pe pante din cauza riscului de supraîncărcare sau pierdere a controlului.**
- **Bara de tracțiune nu trebuie rotită la un unghi drept pentru oprirea căruciorului.**
- **Căruciorul platformă nu trebuie utilizat pentru transportul persoanelor.**
- **Căruciorul platformă nu trebuie folosit în cazurile în care există riscul depășirii capacității nominale de încărcare.**
- **Căruciorul platformă nu trebuie trase de un vehicul motorizat.**

Deoarece există risc de accidentare din cauza căderii sau răsturnării bagajelor, precum și risc de deteriorare a acestora, vă rugăm să respectați cu strictețe instrucțiunile de mai jos pentru a preveni accidentele:



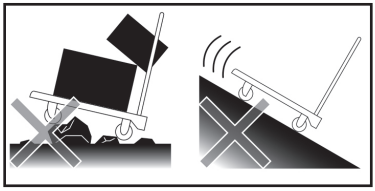
Nu transportați persoane sau animale.



Nu încărcați bagaje cu conținut sau greutate dezechilibrată.



Nu încărcați bagaje care se pot răsturna ușor.



Nu utilizați pe pante sau suprafețe denivelate.

RO

Nu transportați persoane sau animale | Utilizați doar în limitele capacității de încărcare admise | Nu încărcați bagaje cu conținut sau greutate dezechilibrată | Nu încărcați bagaje care se pot înclina sau răsturna ușor | Nu utilizați pe suprafețe denivelate, cum ar fi pante, rampe sau teren accidentat | În timpul transportului este necesară supravegherea de către o persoană | Nu tractați cu alte vehicule motorizate | Nu transportați substanțe periculoase, otrăvuri sau substanțe chimice | Nu loviți platforma de încărcare în timpul încărcării | Nu stivuiți bagajele mai sus de înălțimea taliei | Nu faceți viraje bruște sau strânse atunci când platforma este încărcată | Când nu este utilizat, depozitați dispozitivul într-un loc stabil, unde nu se poate mișca singur | Nu transportați dispozitivul încărcat pe un camion sau vehicul similar | Nu utilizați dacă șuruburile sau piulițele sunt slăbite | Nu demontați și nu modificați dispozitivul | Nu așezați lângă foc deschis | Nu curățați cu solvenți sau substanțe chimice

NÁVOD NA POUŽITIE PRE PLOŠINOVÉ VOZÍKY

RUČNÉ PLOŠINOVÉ VOZÍKY, STOLOVÉ VOZÍKY, KOMBINOVANÉ VOZÍKY, SKLADOVÉ VOZÍKY, DEBNOVÉ VOZÍKY, POLICOVÉ VOZÍKY, VOZÍKY NA OBROBKY

VŠEOBECNÉ POŽIADAVKY

Plošinový vozík sa musí používať, udržiavať a opravovať v súlade s pokynmi výrobcu.
Nesmie sa upravovať ani vybavovať prídavnými zariadeniami bez overenia, že zostáva bezpečný na používanie.
Demontované zariadenia sa musia zmontovať podľa priloženého montážneho návodu.

URČENÉ POUŽITIE

Plošinový vozík je určený na prepravu nákladu a tovaru.

Odporúčame aktivovať brzdy, keď sa zariadenie nepoužíva (brzdy sa predávajú samostatne ako príslušenstvo).
Aby sa nenarušila stabilita vozíka, musí sa pohybovať pomaly a plynulo – či už prázdny alebo naložený.
Na šikmých plochách nesmie sklon presiahnuť 2 % a vozík musí byť prázdny.
Treba dbať na rovnomerné rozloženie nákladu.

ZVYŠKOVÉ RIZIKÁ

Nebezpečenstvo pri preprave ťažkých nákladov:
Potrebná sila na manipuláciu s plošinovým vozíkom sa líši v závislosti od veľkosti nákladu, stavu podlahy a technického stavu vozíka.

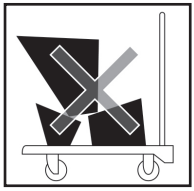
ZAKÁZANÉ POUŽITIE

- **Plošinový vozík sa nesmie používať na svahoch z dôvodu rizika preťaženia alebo straty kontroly.**
- **Oje sa nesmie otáčať do pravého uhla na zastavenie vozíka.**
- **Plošinový vozík sa nesmie používať na prepravu osôb.**
- **Plošinový vozík sa nesmie používať v prípadoch, keď hrozí prekročenie jeho menovitej nosnosti.**
- **Plošinové vozíky sa nesmú ťahať motorovým vozidlom.**

Keďže existuje riziko zranenia v dôsledku pádu alebo prevrátenia batožiny, ako aj riziko jej poškodenia, dôsledne dodržiavajte nasledujúce pokyny, aby ste predišli nehodám:



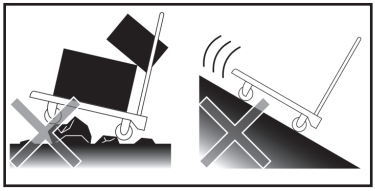
Neprevážajte ľudí ani zvieratá.



Nenakladajte batožinu s nerovnomerným rozložením obsahu alebo hmotnosti.



Nenakladajte batožinu, ktorá sa môže ľahko prevrátiť.



Nepoužívajte na svahoch alebo nerovných povrchoch.

SK

Neprevážajte ľudí ani zvieratá | Používajte iba v rámci povolenej nosnosti | Nenakladajte batožinu s nerovnomerným rozložením obsahu alebo hmotnosti | Nenakladajte batožinu, ktorá sa ľahko nakláňa alebo prevracia | Nepoužívajte na nerovných povrchoch, ako sú svahy, stúpania alebo nerovný terén | Počas prepravy je potrebný dohľad osoby | Neťahajte iným motorovým vozidlom | Neprevážajte nebezpečné látky, jedy ani chemikálie | Pri nakladaní neudierajte do nakladacej plošiny | Nestohujte batožinu vyššie ako do výšky pása | Nerobte náhle ani prudké zákruty, keď je plošina naložená | Keď sa zariadenie nepoužíva, uskladnite ho na stabilnom mieste, kde sa nemôže samo pohnúť | Neprevážajte zariadenie naložené na nákladnom aute alebo podobnom vozidle | Nepoužívajte, ak sú skrutky alebo matice uvoľnené | Nerozoberajte ani neupravujte zariadenie | Nepokladajte v blízkosti otvoreného ohňa | Nečistite rozpúšťadlami alebo chemikáliami

NAVODILA ZA UPORABO ZA PLATFORMNE VOZIČKE

ROČNI PLATFORMNI VOZIČKI, MIZNI VOZIČKI, KOMBINIRANI VOZIČKI, SKLADIŠČNI VOZIČKI, ZABOJNI VOZIČKI, VEČNIVOJSKI VOZIČKI, VOZIČKI ZA OBDELOVANCE

SPLOŠNE ZAHTEVE

Platformni voziček mora biti uporabljen, vzdrževan in popravljen v skladu z navodili proizvajalca.
Ne sme se spreminjati ali opremljati z dodatno opremo, ne da bi se zagotovilo, da ostaja varen za uporabo.
Razstavljene naprave morajo biti sestavljene v skladu s priloženimi navodili za montažo.

NAMENSKA UPORABA

Platformni voziček je namenjen prevozu tovora in blaga.
Priporočamo, da aktivirate zavore, ko se naprava ne uporablja (zavore se prodajajo ločeno kot dodatna oprema).
Da se ne ogrozi stabilnost vozička, ga je treba premikati počasi in enakomerno – tako praznega kot naloženega.
Na nagnjenih površinah naklon ne sme presegati 2 %, voziček pa mora biti prazen.
Paziti je treba na enakomerno porazdelitev tovora.

PREOSTALA TVEGANJA

Nevarnost pri prevozu težkih tovorov:
Potreben napor za upravljanje platformnega vozička je odvisen od velikosti tovora, stanja tal in tehničnega stanja samega vozička.

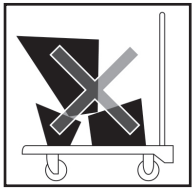
PREPOVEDANA UPORABA

- **Platformnega vozička se ne sme uporabljati na klancih zaradi nevarnosti preobremenitve ali izgube nadzora.**
- **Ročaja ni dovoljeno obrniti pod pravim kotom, da bi ustavili voziček.**
- **Platformni voziček ni namenjen prevozu oseb.**
- **Platformni voziček se ne sme uporabljati v primerih, ko obstaja nevarnost prekoračitve njegove nazivno nosilnosti.**
- **Platformnih vozičkov se ne sme vleči z motornim vozilom.**

Ker obstaja nevarnost poškodb zaradi padca ali prevrnitve prtljage ter nevarnost poškodb same prtljage, vas prosimo, da za preprečevanje nesreč dosledno upoštevate spodnja navodila:



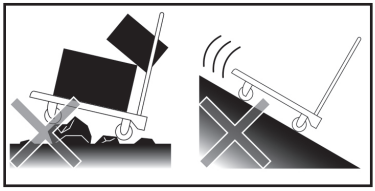
Ne prevažajte ljudi ali živali.



Ne nalagajte prtljage z neenakomerno porazdeljeno vsebino ali težo.



Ne nalagajte prtljage, ki se lahko zlahka prevrne.



Ne uporabljajte na klancih ali neravnih površinah.

SL

Ne prevažajte ljudi ali živali | Uporabljajte samo v mejah dovoljene nosilnosti | Ne nalagajte prtljage z neenakomerno porazdeljeno vsebino ali težo | Ne nalagajte prtljage, ki se zlahka nagne ali prevrne | Ne uporabljajte na neravnih površinah, kot so klanci, vzponi ali neraven teren | Med prevozom je potrebna prisotnost osebe za nadzor | Ne vlecite z drugim motornim vozilom | Ne prevažajte nevarnih snovi, strupov ali kemikalij | Med nakladanjem ne udarjajte po nakladalni ploščadi | Ne zlagajte prtljage višje od višine pasu | Ne izvajajte nenadnih ali ostrih zavojev, kadar je ploščad obremenjena | Ko naprava ni v uporabi, jo shranite na stabilno mesto, kjer se ne more sama premikati | Ne prevažajte naprave naložene na tovornjaku ali podobnem vozilu | Ne uporabljajte, če so vijaki ali matice ohlapni | Ne razstavljajte in ne spreminjajte naprave | Ne postavljajte v bližino odprtega ognja | Ne čistite z topili ali kemikalijami

HASZNÁLATI ÚTMUTATÓ PLATÓS KOCSIKHOZ

KÉZI PLATÓS KOCSIK, ASZTALKOCSIK, KOMBINÁLT KOCSIK, RAKTÁRI KOCSIK, LÁDÁS KOCSIK, POLCOS KOCSIK, MUNKADARAB-SZÁLLÍTÓ KOCSIK

ÁLTALÁNOS KÖVETELMÉNYEK

A platós kocsit a gyártó előírásainak megfelelően kell használni, karbantartani és javítani.
A kocsit nem szabad átalakítani vagy kiegészítő eszközökkel felszerelni anélkül, hogy megbizonyosodnánk róla, hogy továbbra is biztonságos a használata.
A szétszerelt eszközöket a mellékelt szerelési útmutató szerint kell összeszerelni.

RENDELTETÉSSZERŰ HASZNÁLAT

A platós kocsi rakományok és áruk szállítására szolgál.
Javasoljuk, hogy a fékeket aktiválja, amikor a készülék nincs használatban (a fékek külön, tartozékként kaphatók).
A kocsi stabilitásának megőrzése érdekében lassan és rángatás nélkül kell mozgatni – akár üresen, akár megrakva.
Lejtős felületen a dőlés nem haladhatja meg a 2%-ot, és a kocsinak üresnek kell lennie.
Ügyelni kell a teher egyenletes eloszlására.

MARADVÁNYKOCKÁZATOK

Veszély nehéz rakományok szállítása közben:
A platós kocsi mozgatásához szükséges erő a rakomány nagyságától, a padló állapotától és magának a kocsinak az állapotától függ.

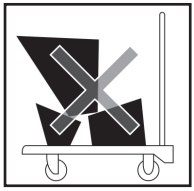
TILOS HASZNÁLAT

- **A platós kocsit nem szabad lejtős területen használni a túlterhelés vagy az irányítás elvesztésének veszélye miatt.**
- **A vontatórudat nem szabad derékszögben elfordítani a kocsi megállításához.**
- **A platós kocsi nem használható személyek szállítására.**
- **A platós kocsit nem szabad olyan körülmények között használni, ahol fennáll a névleges teherbírás túllépésének veszélye.**
- **A platós kocsikat nem szabad gépjárművel vontatni.**

Mivel fennáll a sérülés veszélye a poggyász leesése vagy felborulása miatt, valamint a poggyász sérülésének kockázata is, a balesetek megelőzése érdekében kérjük, feltétlenül tartsa be az alábbi utasításokat:



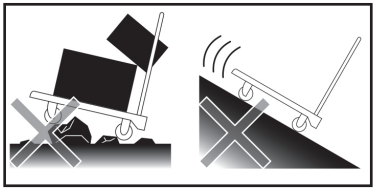
Ne szállítson embereket vagy állatokat.



Ne rakjon fel poggyászt, amelynek tartalma vagy súlya egyenlőtlenül oszlik el.



Ne rakjon fel könnyen felboruló poggyászt.



Ne használja lejtőkön vagy egyenetlen felületeken.

HU

Ne szállítson embereket vagy állatokat | Csak a megengedett teherbírás határain belül használja | Ne rakjon fel poggyászt, amelynek tartalma vagy súlya egyenlőtlenül oszlik el | Ne rakjon fel könnyen megdőlő vagy felboruló poggyászt | Ne használja egyenetlen felületeken, például lejtőkön, emelkedőkön vagy göröngyös talajon | Szállítás közben emberi felügyelet szükséges | Ne vontassa más járművel vagy meghajtással | Ne szállítson veszélyes anyagokat, mérgeket vagy vegyszereket | Ne üsse meg a rakfelületet rakodás közben | Ne rakjon poggyászt derékmagasság fölé | Ne végezzen hirtelen vagy éles kanyarokat, ha a rakfelület meg van rakva | Használaton kívül stabil helyen tárolja, ahol a berendezés nem tud magától elmozdulni | Ne szállítsa a berendezést rakott állapotban teherautón vagy hasonló járművön | Ne használja, ha a csavarok vagy anyák lazák | Ne szerelje szét és ne módosítsa a berendezést | Ne helyezze nyílt láng közelébe | Ne tisztítsa oldószerekkel vagy vegyszerekkel

ИНСТРУКЦИЯ ПО ЭКСПЛУАТАЦИИ ПЛАТФОРМЕННЫХ ТЕЛЕЖЕК

РУЧНЫЕ ПЛАТФОРМЕННЫЕ ТЕЛЕЖКИ, СТОЛ-ТЕЛЕЖКИ, КОМБИНИРОВАННЫЕ ТЕЛЕЖКИ, СКЛАДСКИЕ ТЕЛЕЖКИ, ЯЩИЧНЫЕ ТЕЛЕЖКИ, МНОГОЯРУСНЫЕ ТЕЛЕЖКИ, ТЕЛЕЖКИ ДЛЯ ЗАГОТОВОК

ОБЩИЕ ТРЕБОВАНИЯ

Платформенная тележка должна использоваться, обслуживаться и ремонтироваться в соответствии с указаниями производителя. Не допускается её модификация или оснащение дополнительными устройствами без предварительной проверки безопасности. Разобранное оборудование должно быть собрано в соответствии с прилагаемой инструкцией по сборке.

НАЗНАЧЕНИЕ

Платформенная тележка предназначена для транспортировки грузов и товаров. Мы рекомендуем включать тормоза, когда устройство не используется (тормоза продаются отдельно как аксессуар). Чтобы не нарушить устойчивость тележки, её необходимо перемещать медленно и плавно — как в нагруженном, так и в ненагруженном состоянии. На наклонных поверхностях уклон не должен превышать 2 %, при этом тележка должна быть пустой. Следует обеспечивать равномерное распределение груза.

ОСТАТОЧНЫЕ РИСКИ

Опасность при транспортировке тяжёлых грузов:
Необходимое усилие для управления тележкой зависит от массы груза, состояния пола и технического состояния самой тележки. Запрещённое использование
– Платформенную тележку нельзя использовать на склонах из-за опасности перегрузки или

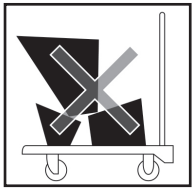
ПОТЕРИ УПРАВЛЕНИЯ.

- **Тяговую рукоятку нельзя поворачивать под прямым углом для остановки тележки.**
- **Платформенная тележка не предназначена для перевозки людей.**
- **Тележку нельзя использовать в случаях, когда существует риск превышения номинальной грузоподъёмности.**
- **Платформенные тележки нельзя буксировать моторным транспортным средством.**

Поскольку существует риск травм из-за падения или опрокидывания багажа, а также риск повреждения самого багажа, пожалуйста, строго соблюдайте следующие инструкции, чтобы предотвратить несчастные случаи:



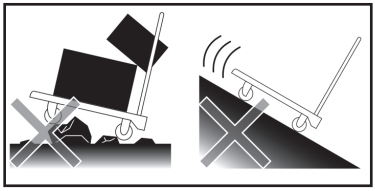
Не перевозите людей или животных.



Не загружайте багаж с неравномерно распределённым содержимым или весом.



Не загружайте багаж, который может легко опрокинуться.



Не используйте на склонах или неровных поверхностях.

RU

Не перевозите людей или животных | Используйте только в пределах допустимой грузоподъёмности | Не загружайте багаж с неравномерно распределённым содержимым или весом | Не загружайте багаж, который легко наклоняется или опрокидывается | Не используйте на неровных поверхностях, таких как склоны, подъёмы или бугристая местность | Во время транспортировки требуется присутствие человека для контроля | Не буксируйте с помощью других транспортных средств или двигателей | Не перевозите опасные вещества, яды или химикаты | Не наносите удары по грузовой платформе при загрузке | Не складывайте багаж выше уровня пояса | Не выполняйте резких или крутых поворотов при загруженной платформе | Когда устройство не используется, храните его в устойчивом положении, где оно не сможет двигаться самостоятельно | Не перевозите устройство с грузом на грузовике или аналогичном транспортном средстве | Не используйте, если болты или винты ослаблены | Не разбирайте и не модифицируйте устройство | Не размещайте рядом с открытым огнём | Не протирайте растворителями или химическими веществами

プラットフォーム台車 取扱説明書

手押しプラットフォーム台車、テーブル台車、コンビ台車、マガジン台車、ボックス台車、多段台車、ワークピース台車

一般的な要件

プラットフォーム台車は、製造者の指示に従って使用・整備・修理を行わなければなりません。
安全性が確保されていることを確認せずに、改造したり付属装置を取り付けたりしてはいけません。
分解された機器は、同梱の組立説明書に従って組み立ててください。

本来の用途

プラットフォーム台車は、荷物や商品を運搬するためのものです。
使用していないときはブレーキを作動させることをおすすめします（ブレーキはアクセサリーとして別売りです）。
台車の安定性を損なわないよう、荷物の有無にかかわらず、ゆっくりと滑らかに移動させてください。
傾斜面での使用は、傾斜角2%を超えてはならず、その際は台車を空の状態にしてください。
荷重は均等に分配されるよう注意してください。

残留リスク

重い荷物を運搬する際の危険:
台車の操作に必要な力は、荷物の大きさ、床面の状態、および台車自体の状態によって異なります。

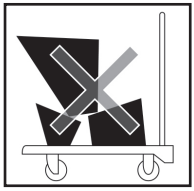
禁止事項

- プラットフォーム台車を下り坂で使用しないでください。過負荷や制御不能の危険があります。
- 台車を停止させるために、牽引用ハンドルを直角に回してはいけません。
- プラットフォーム台車は人の運搬には使用できません。
- 定格積載量を超えるおそれのある用途では使用しないでください。
- プラットフォーム台車を動力車で牽引してはいけません。

荷物の落下や転倒によるケガ、または荷物の破損の恐れがありますので、事故防止のため、以下の注意事項を必ずお守りください。



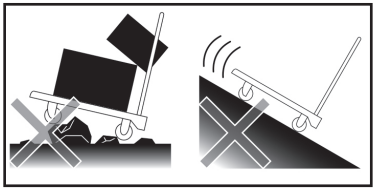
人や動物を乗せないでください。



内容物や重量の偏った荷物を載せないでください。



傾きやすい荷物を載せないでください。



傾斜地や凹凸のある場所では使用しないでください。

人や動物を乗せないでください | 許容荷重の範囲内で使用してください | 内容物や重量に偏りのある荷物を載せないでください | 傾きやすい荷物を載せないでください | 傾斜地、坂道、凹凸のある不安定な地面では使用しないでください | 運搬中は必ず人の付き添いが必要です | 他の動力で牽引しないでください | 危険物、毒物、化学薬品を載せないでください | 荷物を載せる際、荷台に衝撃を与えないでください | 荷物を腰の高さ以上に積み上げないでください | 荷台に荷物を載せたまま急旋回しないでください | 使用しないときは、自走しない安定した場所に保管してください | 荷台に荷物を載せたままトラックなどで運搬しないでください | ボルトやネジが緩んだまま使用しないでください | 分解や改造をしないでください | 火のそばに置かないでください | 溶剤や薬品などで拭かないでください

JA

平台手推车使用说明书

手动平台车、桌面推车、组合推车、仓库推车、箱式推车、多层推车、工件推车

一般要求

平台手推车必须按照制造商的说明进行使用、维护和维修。
在未确认安全性的情况下，不得改装或安装任何附加设备。
拆卸的设备必须根据随附的装配说明进行组装。

预定用途

平台手推车用于运输货物和物品。
建议在设备未使用时启用刹车（刹车作为配件单独出售）。
为确保平台车的稳定性，无论是否装载，都应缓慢、平稳地移动。
在倾斜的地面上使用时，倾斜度不得超过 2%，且平台车必须为空载状态。
必须确保负载分布均匀。

残余风险

运输重物时的危险：
操作平台车所需的力量取决于载荷大小、地面状况以及平台车本身的技术状况。

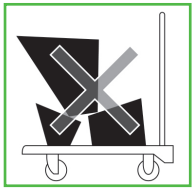
禁止使用

– 不得在坡道上使用平台车，以防止超载或失控的风险。
– 不得通过将牵引杆旋转成直角来使平台车停止。
– 平台车不得用于运输人员。
– 不得在可能导致额定载荷超限的情况下使用平台车。
– 平台车不得由机动车辆牵引。

由于行李掉落或倾倒可能导致受伤或行李损坏，为了防止事故发生，请务必遵守以下注意事项：



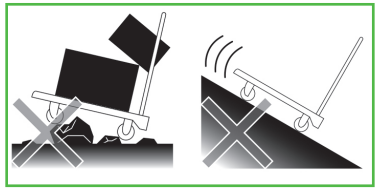
不要载人或载动物。



不要装载内容物或重量分布不均的行李。



不要装载容易倾倒的行李。



不要在斜坡或不平整的地面上使用。

| 请不要载人或载动物 | 请在允许的载重量范围内使用 | 请不要装载内容物或重量分布不均的行李 | 请不要装载容易倾斜或倾倒的行李 | 请不要在斜坡、坡道或凹凸不平的地面等不稳定表面上使用 | 搬运过程中须有人在旁看护 | 请勿使用其他动力设备牵引 | 请勿装载危险物品、毒物或化学品 | 装载时请勿撞击载物平台 | 请勿将行李堆放至腰部以上高度 | 请勿在装载状态下急转弯或急速操作 | 未使用时，请将设备放置在不会自行移动的稳定位置 | 请勿在装载行李的状态下用卡车等运输 | 若螺栓或螺丝松动，请勿使用 | 请勿拆解或改装设备 | 请勿放置在明火附近 | 请勿使用溶剂或化学药品擦拭

CN

Corporate group for sustainable mobility
in all sectors on the move

K+K Swiss AG

Via Sant' Abbondio 59
Casa Giulietta
CH-6577 Ranzo
Schweiz
Tel.: +41 796 625 895
info@kukag.de

www.kukag.ch

© 2025 K+K | All rights reserved. Unauthorized copying or distribution without written permission is strictly prohibited.
Subject to technical changes as well as typesetting and printing errors.